

# T

**ta-** *part. verbale*

= **te-** devant les voyelles **i** et **e**

= **tɛ-** devant la voyelle **ɛ**

= **to-** devant la voyelles **o** et **u**

= **tɔ-** devant la voyelle **ɔ**

= **tu-** devant la voyelles **ɪ** et **a**

= **tu-** devant la voyelle **ʊ**

◆ particule négative pour l'aspect de l'accompli ; **Montowolo**. Je ne suis pas allé. ; **Kau tɪla tumɪɛ**. Kao n'a pas travaillé.

**taa-** *part. verbale* ◆ particule négative pour l'aspect de l'impératif ; **Taayɔɔɔ!** Ne parles pas.

**ta- ... -da** *part. verbale*

= **te-** devant la voyelles **i** et **e**

= **tɛ-** devant la voyelle **ɛ**

= **to-** devant la voyelles **o** et **u**

= **tɔ-** devant la voyelle **ɔ**

= **tu-** devant la voyelles **ɪ** et **a**

= **tu-** devant la voyelle **ʊ**

◆ n'être pas encore ... ; **ɛtɔkɔmda**. Il n'est pas encore venu.

**taa** *p.post.* **1.** dans, *prép.* ; dedans, *adv.* ; à l'intérieur de ; *compar* à **tɛɛ** ; **Nakaa wɛ ɔɔŋ taa**. Nakaa est dans la chambre. **2.** à, au, aux, *prép.* ; **Mentiki pɔɔ**

**taa**. Je vais au marigot. **3.** sur, *prép.* ; *compar* à **yɔɔ** ; **Ehosuu miŋ taa**. Elle souffle sur le feu.

**taabalɪɛ**, – *n.dl* ◆ amitié, *nf.* ; **Kpacaa nɛ Sama pa-taabalɪɛ ɔɛyaa**. L'amitié entre Kpatcha et Sama est sincère.

**taabalu**, **taabalaa**

[táabal'ú, táabal'áa] *n.E, pA*

**1.** ami dans le sens affectif, *n.m.* ;

**Kpacaa kɛ Sama taabalu**.

Kpatcha est l'ami de Sama.

**2.** camarade, *n.m.* ; *c.f.* **mɪyaa**.

† **taabeeya**, **taabeesi** *n.kA, sI*

◆ fesse, *nf.* ; Voir **tɔbɔɔ**.

**taabulu**, **-naa** [táábulu, -n'áa]

*n.kI, pA* (viendrait de fr. table)

◆ table, *nf.* ; **Alikizag pɛɪɪɪ**

**nandu tabulu yɔɔ**. Le boucher

découpe la viande sur la table.

**taabulo**, **-naa** [taabuló, -náa]

*n.kI, pA* (viendrait de fr. tableau)

◆ tableau noir, *n.m.* = **maukpata**.

† **taadazɪɛ**, **taadazaa** *n.dI, a*

◆ larve du hanneton, *nf.* ;

Voir **ɛdazɪɛ**.

**taaduu** [táádúu] v.3b.

**1.** coller, v.; **Kpokpo loyuu tulaa ne kpede taadu.** La chambre à air est percée et le mécanicien l'a collée. **2.** afficher, v.; **Sama taadu pɔɔlu mabu takayisi kolonzi yɔɔ.** Sama a affiché les avis de match de football sur les murs.

**Taakaa** nom propre

◆ Dakar (capitale du Sénégal).

**Taanemarku** nom propre

◆ Danemark (Etat de l'Europe).

**Taaru Esu-Salaam** nom propre

◆ Dar es-Salam (ville de la Tanzanie).

**taataa, -naa**

[taátáá, -náa]

n.E, pA  
(viendrait de  
zarma tàátàgáy)

◆ autruche, n.f.



**taataapalaku, taataapalaku**

[taátáápalakú,  
taátáápalakíŋ] n.kl, I

= **taataaegbeluu** ◆ plume  
d'autruche, n.f.; c.f. **palaku** ;  
**Evalaa siki taataapalaku**  
**ñɔɔsi yɔɔ.** Les « evala » parent  
leur coiffure de plumes d'autruche.

† **taateyu, taateyaa** [taateyú, taateyáa]

n.E, pA ◆ l'« evalo » de la  
première année ; Voir **evabuya.**

**taateyu, -naa** n.E, pA

var. **evalu, taateyu** ◆ l'« evalo »  
de première année ; compar à  
**evalu.**

**taayuu, taaylu** [taayúú, taayíŋ]

n.kl, I var. **taayuu** ◆ grande  
calebasse plate, n.f. ; **Mon-doo**  
**du hee taayuu taa.** Ma mère a  
mis des ignames dans la grande  
calebasse.

**taba, -** [tába] n.kl (viendrait

de gen *tàbá* ou du hs. *táábà* du port.)

**1.** plante de tabac, n.f. (class.  
*Nicotina tabacum*, LINN.,  
*Solanaceae*) **2.** tabac, n.m. ;

compar à **saya** ; **Piya utaku**

**taba.** Les enfants ne chiquent pas  
le tabac. ; id. **taba nakaa**  
espèce de plante ressemblant au  
tabac.

**Tabiligbo** nom propre

◆ Tabligbo (ville du Togo).

**tabuye, tabee** n.dl, a

var. **tabiye** ◆ fesse, n.f. ;  
derrière, n.m. ; compar à **kutoluu** ;  
c.f. **tɔɔsu** ; **Nakaa tabee tuvzaa.**

Nakaa a de belles fesses (un joli  
derrière).

**tabuwiye, tabuwee** n.dl, a

var. **tebeyye** ◆ grain de tabac,  
n.m.

† **tabu** [tábu] v.4d. ◆ arriver, v. ;

Voir **taluu.**

† **tabuu, tabu** n.kl, I

◆ fesse ; Voir **tɔɔsu.**

**tadlye, tadεε** [tádlyé, tádée] *n.dI, a* ♦ commerce, *n.m.* ;  
**Mon-ɔoo laki pisanj tadlye.**  
 Ma mère fait le commerce de  
 pagnes. ; *expr.* **tadlye tu**  
 = **tadlye laɖu** commerçant(e),  
*n.m.&f.* ; marchand(e), *n.m.&f.*

**tadlyuu** [tádlyuu] *v.3b.*  
*var.* **tadayuu** ♦ exagérer, *v.*  
 = **telesuu** ; **Kpacaa tadlyy**  
**sulum ñotu.** Kpatcha exagère  
 dans la consommation de la  
 boisson.

**taduu** [tadúu] *v.3b.*  
**A.** faire du commerce, *v.*  
**B.1.** plaisanter, *v.* ; *compar* à  
**tanau labu** ; **Piya tadly pɔ-koo**  
**walu.** Les enfants plaisaient avec  
 le mari de leur soeur.  
**2.** se moquer de, *v.* ; railler, *v.* ;  
**Ekpau too ε-εtinaa mutu ne**  
**ε-tabalaa tadly-l.** Ekpau a  
 mangé chez ses beaux-parents et ses  
 camarades se moquent de lui.

**tadε, tala** [tadε, tala] *n.dI, a*  
*var.* **tadlye** ♦ cuisse, *n.f.* ;  
 gigot, *n.m.* ; *compar* à **yuye.**

**taɖl, -naa** *n.kI, pA* ♦ lance-  
 pierres, *n.m.* = **εmɔɖl** = **tayaa.**

**taɖuu, taɖɪŋ** [tádúú, tádɪŋ]  
*n.kI, I* ; *collectif* **tatu** *n.tI*  
**1.** feuille de raphia, *n.f.* **2.** ficelle  
 faite des feuilles de raphia, *n.f.*

**takayay, takayɩsɩ** [tákayaý,  
 ták'áyɩsɩ] *n.kA, sI* (viendrait  
 de hs. *takarda* de l'arabe *qirtaása*)  
**1.** papier, *n.m.* ; **Helim kpay**

**takayay.** Le vent a emporté une  
 feuille de papier. **2.** lettre, *n.f.* ;  
**Neme ma ε-ɖanj takayay.**  
 Nèmè a écrit une lettre à son  
 copain. ; *id.* **ɖama takayɩsɩ**  
 correspondance, *n.f.* ; *id.*  
**εgɔndu takayay plur. εgɔndu**  
**takayɩsɩ** différentes pièces  
 réglementaires pour un étranger  
**3.** cahier, *n.m.* ; **Azoti yabi ε-**  
**plyalu takayay.** Azoti a payé  
 un cahier à son fils.  
**4.** livre, *n.m.* ; **Đũñɔɔzuu**  
**tɔm kpou takayay.** Nous  
 corrigeons le dictionnaire (livre).  
**5.** affiche, *n.f.* ; avis, *n.m.* ;  
**Sama taadɩ pɔɔɩ mabu**  
**takayɩsɩ kolonzi yoo.** Sama a  
 affiché les avis de match de football  
 sur les murs.  
**6.** billet, *n.m.* ; *id.* **liidiye**  
**takayay** billet de banque, *n.m.* ;  
*id.* **caca takayay** = **lɔteri**  
**takayay** billet de loterie, *n.m.* ;  
*id.* **komina waɖε takayay**  
 note de service, *n.f.* ;  
*id.* **maanay takayay** = **maasɪŋ**  
**takayay** illettré(e), *n.m.&f.* ;  
 analphabète, *n.m.&f.* ;  
*id.* **samay kpeekpe takayɩsɩ**  
**ɖuzuu** suffrage universel, *n.m.* ;  
*id.* **takayɩsɩ ɖuzɩyɔ** *plur.*  
**takayɩsɩ ɖuzɩyaa** électeur, *n.m.* ;  
 votant, *n.m.* ; *id.* **takayɩsɩ**  
**ɖuzuu a.** vote, *n.m.* ; élection, *n.f.*  
**b.** voter, *v.* = **caca tɔu** ; *id.*  
**takayɩsɩ ɖuzuu tisuu yaa**  
**kizuu numɔu taa** référendum,  
*n.m.* ; *id.* **takayay sɪndɔ** *plur.*  
**takayɩsɩ sɪndaa** personne in-

struite = **mεεσεkulaa** ; *id.* **təm susuu takayay** plur. **təm susuu takayɫɫ** journal, *n.m.* ; *id.* **təm susuu takayɫɫ** presse écrite, *n.f.* ; *id.* **təm susuu tumlyɛ** presse, *n.f.* ; information, *n.f.* ; mass media, *n.m.*

### takazii, -naa

[tákázii, tákáz'íináa] *n.kl, pA* (viendrait de fr. taxi) var. **tagazii** ♦ taxi, *n.m.*

### takuu [tákuu] v.3b.

1. tâter, v. ; sonder, v. ; **ɛtakɫ təm taa**. Il a sondé l'affaire.  
2. tâtonner, v. ; *compar* à **tutuu**  
3. mettre à l'épreuve, v. ; *c.f.* **mayzɯ** 4. tenter, v. ; *c.f.* **ɔkɫɫɯ** ; **ɛtakɫ-m se ɛna**. Il a voulu me tenter.

### talandala adv. expr. cont.

♦ très propre, *adj.* (concerne à la couleur blanche) ; *c.f.* **ɔɔɔɔ ɔɔɔɔ, poyi poyi**.

### talmanzɯ, talmanzɯɲ *n.kl,*

*I* 1. petit couloir, *n.m.* 2. croisement de deux rangées, *n.m.* = **ɔɛmɛndɛɛ**.

### taluu [talúu] v.3b. var. tabu

♦ arriver, v. ; **Mau lɫɫ Loma ne ɛtalɫ Kayay taa**. Mao est arrivé à Kara en provenance de Lomé. ; **Pɫalaa**. Il est temps. ; **Talɫ ɔɛu**. Soyez le bienvenu. = **kaabɫɛ = ña ne kɔne** ; *id.* **ɛyɯ taluu** être grand de taille ; *c.f.* **kuyɯ**.

### <sup>1</sup>tam [tám] *n.pl* var. kam, tɔm

**A.1.** souvent, *adv.* ; **Alu woki ɛ-taabalɯ tɛ tam**. Alou va souvent chez son ami. **2.** fois, *n.f.*

(dans: toutes les fois, trois fois six ... etc.) ; *expr.* **tam**

**kɔɔmam** une fois ; *expr.*

**tam tam a.** toujours, *adv. de temps* **b.** chaque fois ; *id.* **ɔay tam** [ɔay tám]]

var. **ɔaydam** résistant(e), *adj.* ; durable, *adj.* ; éternel(elle), *adj.* ; *compar* à

**kɫɫɯɲ, tɛyɯɲ** ; *expr.* **ɔay tam tumlyɛ** interminable travail ;

*id.* **tamtam wezɯ** *éccles.* vie éternelle = **wezɯ pɫɫɛɲ**

**B.** multiplication, *n.f.*

### <sup>2</sup>tam [tám] v.5b. **A.1.** lier, v. ;

attacher, v. ; *c.f.* **ɔɫɯ, wɔkɫɯɯ** ; **Patanɲ nimiye**. On lie des cordes. ; **Patam mɫɫɯ ne sizika**.

On a attaché le voleur contre le poteau. **2.** nouer, v. = **<sup>2</sup>tem = tɔɔɫɯ** ; *id.* **liu tɛɛ tam**

étrangler, v. **3.** souder, v. ; *compar* à **kɫɫɯɯ, ñɔzɯ**

**B.** unir, v. ; se grouper, v. ; *compar* à **kɫɫɫɯ, kɫɫɫɯ** ;

**Piya tanɲ ɔama ne petee aleewa**. Les enfants font la ronde chantée. ; *expr.* **ɲɔɔ tam** se

ligner ; *expr.* **ɫɯ tam** greffer, v.

**C.** pourchasser, v. ; poursuivre, v. ; *compar* à **ɔɔɔɫɯ, ñɛyɯ, ñɔɫɯ** ;

**Tɔɔyɯ tanɲ nam laku taa**. Le lion poursuit la biche dans la brousse.

### † tamɔɛ, tamala [támáɔɛ, támálá]

*n.dl, a* ♦ dernière couche de la case, *n.f.* ; Voir **tɛmeyay**.

<sup>1</sup>**tamay, tamasu** [támáy, támásu] *n.kA, sI* ♦ mâchoire (inférieure), *nf.*; **Pakuu kpine le dya caja tokuni tamay.** Quand on tue une bête, c'est le chef de famille qui mange la mâchoire inférieure.

<sup>2</sup>**tamay, -** *n.kA* **1.** espoir, *n.m.*; idée, *nf.*; **Mau yabu caca takayay, ecaynu tamay se etaki.** Mao a payé un billet de la loterie, il a l'espoir qu'il gagnera (un million). **2.** projet, *n.m.* = **lidau tumaye**; *id.* **tamay labu a.** faire des projets, *v.*; projeter (avoir un projet), *v.*; programmer, *v.*; *compar* à **kay**; **Sama laku tamay se kemeya wiye ekpen Pilita.** Sama projette de rentrer à Blitta le vendredi. **b.** vouloir; *compar* à **cau, liu weu, soobu.**

**tambaɛ, tambala** [tambáɛ, tambálá] *n.dI, a* (*viendrait de hs. dâmárà*) *var.* **tambala** ♦ ceinture, *nf.*; **Soojanaa tambala walaa.** Les ceintures des militaires sont larges.

† **tambala, -naa** *n.kI, pA* ♦ ceinture, *nf.*; Voir **tambaɛ.**

**tambayye, tambay** [támáyýe, támáy] *n.dI, a* **1.** boule de terre pour la construction des cases, *nf.* = **edeyye**; **Pefeyly tetu ne pama tambay.** On pétrit la terre et on fait des boules. **2.** amas de terre après qu'on ait cassé un mur, *n.m.*; boule de terre sèche, *nf.*;

**Poyokuu koloŋa ne palzu tambay.** On casse le mur et on fait sortir des boules de terre.

**tamlsuu** [tamlsúu] *v.3b.* *var.* **tamsuu** ♦ joindre deux bouts, *v.*; renouer, *v.*; **Kpacaa tamlsu lokó nimiye.** Kpatcha a renoué la corde du puits.

**tamlye, -** [tamlyé] *n.dI* ♦ silence, *n.m.* = **sum**; *c.f.* **djy djy**; **Su tamlye!** Tais-toi!; **Wilyu yooduu le, sukulibiya suŋ tamlye.** Quand le maître parle, les enfants gardent le silence.

**tamm** *adv. expr. cont.* ♦ vaste, *adj.* = **lemmm, wamm, wemmm.**

**tampoli, -** *n.kI* ♦ toile de tente, *nf.*; **Pohuzuu tampoli wodu yoo loodlye ŋuu taa.** On protège les bagages d'un véhicule à l'aide d'une toile de tente.

**tamtu** [taíntu] *n.tI* ♦ nouement, *n.m.*; nouage, *n.m.*

**tamtuu, tamtɔ** [tamtúu, tamtɔ] *n.kI, I* *var.* **tamtuuna, tantuu, kamtuu, samt** ♦ teck (arbre), *n.m.* (*class. Tectona grandis, Verbenaceae*).

**tamuu** [tamúu] *v.3b.* ♦ être sourd.

**tanamaye, -** *n.dI* ♦ jour cérémonial où chaque personne doit immoler un poulet aux ancêtres.

**tanaj, tanamɔ**

[tanaj, tanamɔ́] *n.kl, I*  
 ♦ matin, *n.m.*; *c.f.* **ɖanaj, ɖoo, tɛbiyɛ**; **Wɪsɪ lɪy tanaj tɛɛ**.  
 Le soleil se lève le matin.

**tanav, tanaj** [tanaú, tanáj]

*n.kl, I* **1.** blague, *n.f.*; plaisanterie, *n.f.*; **Cɔzo kuu ɛ-sayɪnaa tanav**. Le grand-père plaisante avec ses petits-fils. **2.** amusements, *n.m.pl.*; *c.f.* **agbatu, amuuza, faawɪyɛ**; *expr.* **tanav labu** s'amuser, *v.*; plaisanter, *v.*; *compar* à **leyyuu**; **Tanav malaba mantutɛ mantaa**. Ce n'est qu'une blague; il n'y a rien de sérieux.

† **tanayyu, tanayyaa** [tánáyýú, tánáyýáa] *n.E, pA var. tandayyuu*  
 ♦ corne de cuisine, *n.f.*; Voir **ɪsɔv**.

**tandaɖɛ**, – *n.dl* ♦ espèce d'herbe utilisée pour faire éclore des oeufs de pintade.

**tandam, tandamaa**

[tandaám, tandamáa] *n.E, pA*  
 ♦ sourd, *n.m.*

**tandamtu** [tándamtu] *n.tl*  
 ♦ surdité, *n.f.*

**tandav, tandaj** *n.kl, I*  
*var. tanduv* ♦ barbe, *n.f.*; **Mɔn-cɔzo tandav hulumi poyi**.  
 La barbe de mon grand-père est très blanche.

**<sup>1</sup>tandum** *n.pl*  
 ♦ barbillons (poisson), *n.m.pl.*

**<sup>2</sup>tandum** [tándúm] *n.pl*  
 ♦ prématuré(e), *adj.*; précoce, *adj.*; *c.f.* **kazuu**; *expr.* **mɪlay tandum**  
 variété de sorgho précoce.

**tanum** [tánúm] *n.pl*  
**1.** souffrance (injuste), *n.f.*; *expr.* **tanum tu plur. tanum tɪnaa** *n.E, pA* pauvre, *n.m.&.f.*; nécessiteux(euse), *n.m.&.f.*; malheureux (euse), *n.m.&.f.*; démuni(e), *n.m.&.f.*; misérable, *n.m.&.f.* **2.** à défaut de mieux; *id.* **tanum labɪɪvɪv** se contenter, *v.*; **Nandu tɛma nɛ halu ya lotu se ɛlanu tadum**. La viande étant épuisée, la femme s'est contentée d'acheter des boyaux. **3.** débrouillage, *n.m.*; *expr.* **tanum labu a.** se débrouiller, *v.* **b.** racoler, *v.*

**Tanjwaaari** *nom propre*  
 ♦ Tandjouaré (village et préfecture du Togo).

**tantoma, -naa** [tantomá, -náa] *n.E, pA var. tandome*  
 ♦ espèce de plante herbacée annuelle à tige jaunâtre, à feuilles lancéolées opposées, et à fleurs en glomérules axillaires.



tandav

Les feuilles sont utilisées pour traiter la darte. = **añasuu**  
= **toziye** (*class. Mitracarpus villosus, Rubiaceae*).

† **tantuu, tantuŋ** *n.kl, I*  
◆ teck (arbre), *n.m.*; Voir **tamtuu**.

**tanuu** [tánuu] *v.6a. var. tanau*  
◆ emmener à destination, *v.*

**Tanzaani** *nom propre*  
◆ Tanzanie (Etat de l'Afrique).

† **tanzuñanaŋ, tanzuñanzu**  
[tánzuñanaŋ, tánzuñánzu] *n.kA, sl*  
◆ cuvette, *nf.*; Voir **camsa**.

<sup>1</sup>**taŋ, -waa** [taŋ, -wáa] *n.E, pA*  
◆ camarade, *n.m.*; ami, *n.m.* (utilisé pour des hommes de même âge ou plus jeunes que soi); *c.f.* **mɩyaa, ɖaŋ, ceu, camna**; **Kpacaa taŋ yɔ Sama**. Kpatcha est le camarade de Sama.

<sup>2</sup>**taŋ** [tán] *n.I* **1.** son, *n.m.*; bruit, *n.m.*; *compar* à **wiu**; **Manɩŋ man-caa nɔndɔu taŋ**. J'entends le son du cor de mon père.; **Manɩŋ nabuyɔ taŋ cɔkɔyɛ tɛɛ**. J'entends un bruit venant du buisson. **2.** écho, *n.m.*  
= **1sɛu** **3.** sensation, *nf.*; *compar* à **yun**; *id.* **taŋ nuɔ** avoir les nouvelles de, *v.*; **Ɔoo Kpacaa ɖɛu nuɔmɔu yɔ, mantanɩ ɛ-taŋ**. Depuis que Kpatcha est parti en voyage, je n'ai plus de ses nouvelles.

<sup>1</sup>**taŋaluu, taŋaluŋ**  
[tánálúu, tánálúŋ] *n.kl, I*  
*var.* **tangaluu, ŋkaluu** ◆ figuier des savanes (arbre fruitier), *n.m.*

<sup>2</sup>**taŋaluu** [taŋáluu] *v.3b.*  
*var.* **tangaluu** ◆ vagabonder, *v.*; se déplacer de lieu en lieu à la recherche de quelque chose, *v.*; *compar* à **cɔu, yeɩuu, yotuu**; **Haŋ kpaan tu taŋaluɩ ɖɩsu taa yem**. Le chien enragé vagabonde de maison en maison.

**taŋayɩ, taŋnaa** *n.E, pA*  
◆ dérisoire, *adj.*; peu de valeur.

**taŋayɔ, taŋayaa**  
[taŋayó, taŋayáa] *n.E, pA*  
*var.* **taŋayɩ, tangayɩ** ◆ un objet quelconque; objet sans valeur, *n.m.*; *id.* **ɩyɔ taŋayɔ** petit enfant.

† **tanga, -naa** *n.kl, pA* ◆ cinq cents francs; Voir **nasunuwa**.

**tangaɖɛ, tangala** [tánɡáɖɛ, tánɡálá] *n.dI, a* *var.* **ŋkaɖɛ**  
◆ fruit de l'arbre « **taŋaluu** ».

**tangatuu** *v.3* ◆ tanguer, *v.*; clapoter, *v.*; **Heylim maku nɛ luɩ tangatɩyɩ**. Le vent souffle et l'eau clapote.

**tangbaka, tangbasɩ**  
[tánɡbáká, tánɡbásɩ] *n.kA, sl*  
◆ porte-plume servant à orner la tête des « **ɛzɔkpa** » lors de la danse « **azaza** ».

† **tangbaka, -su** [tánɡbáká, -su]  
*n.kA, sl* ◆ sisal, *n.m.*; Voir **kaavu**.

**tanlye**, - *n.dl*

◆ promotion d'âge = **1kpaɖu**.

**tantanl**, -*naa* *n.kl, pA*

◆ espèce d'arbre (*class. Pterocarpus santalinoides, Papilionaceae*).

**taslyu**, **taslyaa** *n.E, pA*

**1.** qui ajoute **2.** qui bénit ;  
*id.* **lɔŋ taslyu** conseiller(ère),  
*n.m.&f.*

**1tasuu** *n.pl* ◆ *éd.* addition, *nf.*  
= **2sɔzuu** ; *ant.* **luzuu**, **pasuu**.

**2tasuu** [tasúu] *v.3b.*

**A.1.** répéter, *v.*; faire encore, *v.*;  
**Tasly yɔɔduu mantanl.** Répète,  
je n'ai pas entendu. **2.** ajouter, *v.*;  
augmenter, *v.* ; *compar* à **sɔzuu** ;  
**Kpacaa ɔɔo ha-l mɛnuu e-caa**  
**tasl-l nɛnuwa.** La mère de  
Kpatcha lui a donné cent francs et  
son père lui en a ajouté cinquante  
sous. ; **Mantasy mu-yɔɔ.** Je me  
joins à vous. ; *compar* à **kaafaɔa** ;  
*id.* **lɔŋ tasuu** conseiller, *v.*  
**B.** bénir, *v.* ; **Esɔ tasl-ɔu**  
**lootiye.** Dieu nous a bénis.

**tataa** [tátaá] *adv.* (*dérivé de tɛtu*  
*et taa*) *var.* **tɛtaa** ◆ par terre.

**tatau**, **tatanj** [tatáú, tatánj]  
*n.kl, I* ◆ grand morceau d'une  
poterie cassée ; *Dim.* **tatay**.

**tatay**, **tatasl** [tatáy, tatásl]  
*n.kl, sl* **A.** morceau de  
poterie ; *dim.* de **tatau** ;  
**Podɔnuu ketɛv tatay taa.** On  
grille l'arachide dans un morceau de  
poterie cassée. **B.** disque, *n.m.* ;

**Ɖu-m Lalaa tatay nakɛye nɛ**  
**manpaa.** Joue-moi un disque de  
Lalaa pour que je danse.

**tatu** [tátu] *n.l* ; *sing.* **taɖuu** *n.kl*  
◆ feuilles de raphia (**kpatɔɔ**) ;  
*id.* **tatu nimiye** tresse de fibres,  
*nf.* ; *compar* à **mundɔndu**  
**nimiye.**

**tau** [táú] *v.la.*

**1.** oindre, *v.* ; *expr.* **num tau**  
oindre la peau en se servant  
d'huile, *v.* ; **Halv sɔ pyla lum**  
**nɛ etaa-ke num.** Après avoir lavé  
l'enfant, la femme l'oint de pommade ;  
*id.* **liu tau a.** espérer, *v.* ; fonder  
un espoir, *v.* ; compter sur, *v.*  
**b.** avoir confiance, *v.* ; avoir une  
conviction, *v.* ; **Ɖɛtay liu se**  
**ɔɔkay wɛnav kablyɛ tɔm**  
**kpu takayay.** Nous avons con-  
fiance qu'on aura un dictionnaire  
kabiye. **2.** frotter, *v.* ; masser, *v.* ;  
**Pɛmɛylɛ pyla nɛ pataa-ke**  
**cuna num.** L'enfant a eu l'entorse  
et on l'a massé avec du beurre de  
karité. **3.** peindre, *v.* ; badigeon-  
ner, *v.* ; **Mantay kuduyuu**  
**akaluu.** Je badigeonne la maison  
avec de la chaux. **4.** crépir, *v.* ;  
**Kuduyij mayu tay kuduyuu**  
**pɔluu.** Le maçon crépit la maison.  
**B.** creuser un petit trou, *v.* ;  
**Patay pɔv nɛ pasl sulum**  
**pɛv.** On fait un petit trou pour  
asseoir un pot de « tchoukoudou ».

**taya** [tayá] *n.a* *var.* **tɛya**  
**1.** échelle, *nf.* ; **Petesiɔ taya nɛ**  
**pakpa tuu.** On se sert de l'échelle

pour monter dans l'arbre.  
**2.** civière, *nf.*; **Paſylly**  
**slɔɔ tayə yɔɔ.** On transporte  
 un cadavre sur une civière.  
**3.** porte, *nf.* = **kpatlyə, muluku,**  
**ɔɔyɔɔ.**

**tayaa, -naa** *n.kl, pA*

◆ fronde, *nf.*; lance-pierres, *n.m.*

**taylnɔɔ** [taylnóɔ] *v.3n.*

*var. tɛylnaɔ, taylnaɔ* ◆ partager  
 avec, *v.*

**1tayɔɔ** *n.pI* *var. tɛyɔɔ*

**1.** partager, *n.m.* **2.** éd. division, *nf.*

**2tayɔɔ** [tayóɔ] *v.3b.* *var. tɛyɔɔ*

**1.** partager, *v.*; distribuer, *v.*; ven-  
 tiler (distribution), *v.*; **Mantayly**  
**tindine piya.** Je distribue des  
 galettes aux enfants. **2.** diviser, *v.*;  
 se scinder, *v.*; *compar* à **ɔlyɔɔ,**  
**faɔɔ** **3.** séparer; *compar* à  
**2tɔɔɔ, yɛɔɔ.**

**tazlyɔ, tazlyaa** *n.E, pA*

◆ qui gratte la terre; *id.* **tɔm**  
**tazlyɔ** rapporteur(euse), *n.m.&f.*  
 = **nɔɔ taa tɔ** = **nyɔɔklyɔ**  
 = **tɔm kɛɔɔ.**

**tazɔɔ** [tázɔɔ] *v.3b.*

◆ gratter la terre, *v.*; creuser  
 légèrement, *v.*; **Kalimiye tazly**  
**tɛtɔ nɛ ɔlɔlɔly ŋbam.** La  
 poule gratte le sol à la recherche des  
 termites. ; *id.* **tɔm taa tazɔɔ**  
 chercher à comprendre le fond  
 d'une histoire, *v.*; *id.* **tɔm**  
**tazɔɔ** rapport, *n.m.* = **lebiye**  
 = **tɔm kɛɔɔ.**

**tay, tasl** [táy, tásl] *n.kA, sI*

**1.** terrasse, *nf.* **2.** cour, *nf.* ;  
*compar* à **kaday** ; **Pelem kɛtɔ**  
**tay yɔɔ.** On a séché l'arachide  
 dans la cour. **3.** aire, *nf.*

**taylay, taylasl** *n.kA, sI*

◆ panse (animal) = **ahoda huyuu.**

**taylɔɔ** [taylɔɔ] *v.3b.*

◆ servir une petite quantité d'un  
 liquide, *v.*; faire goûter, *v.*; **Pɛlɛ**  
**taylyɔ sulɔm, sulɔm nyaa.**  
 La jeune fille fait goûter le  
 «tchoukoudou» aux consommateurs.

† **taytɔ** [taytɔ] *n.tI* ◆ son, *n.m.* ;

*Voir tɛytɔ.*

**tayɔ** [tayó] *v.2b.* **A.1.** quêter les

produits vivriers au marché, *v.* ;  
**ɔɔɔ tiki nɛ patay.** Quand le  
 grand prêtre s'annonce on quête les  
 produits du marché. **2.** prélever, *v.*  
**B.** faire un signe pour distinguer  
 quelqu'un ou quelque chose, *v.* ;  
**Patay piya slɔ tɛtɔ.** On a fait  
 un signe à l'enfant dans un fétiche. ;  
*id.* **kɔndɔ hitu tayɔ** faire distin-  
 guer par une poudre spéciale  
 (hitu) le « kondo » qui possède  
 des pouvoirs surnaturels.

**tayyay, tayyasl** [tayyaáy,

**tayyasl]** *n.kA, sI* *var. tɛya*

◆ pot recouvrant la ruche.

† **tayyɔɔ, tayyɔɔ** [tayyóɔ, tayyíɔ]

*n.kI, I* *var. ɔɛ* ◆ grandealebasse  
 plate, *nf.*; *Voir taayɔɔ.*

<sup>1</sup>**tayzuv** [taýzuv] *v.3b.*

1. rapporter, *v.* 2. trahir, *v.*

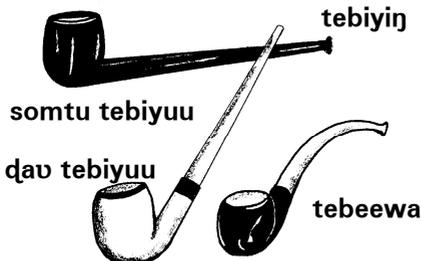
<sup>2</sup>**tayzuv** [táyúzuv] *v.3b.*

◆ rapprocher ses reins de quelqu'un en s'inclinant légèrement par derrière.

† **tebeeu, tebeej** [tébee'ú, téb'ééj] *n.kl, I* ◆ grosse pipe, *n.f.*; Voir **tebiyuu**.

**tebeewa, tebeesi**

[tébeew'á, téb'éési] *n.kA, sI* ◆ pipe, *n.f.*; *dim. de* **tebiyuu**; *expr. tebeewa ñoyu* fumeur (euse) de pipe, *n.m.&f.*



† **tebeyye, tebey** *n.dI, a* ◆ graine de tabac, *n.f.*; Voir **tabuwiye**.

† **tebi, -naa** *n.kl, pA* ◆ jupe, *n.f.*; Voir **tevi**.

**tebiye, tebee** [tébiyé, tébée] *n.dI, a* ◆ graine de fruit du baobab (**teluu**).

**tebiyuu, tebiyij** *n.kl, I* *var. tebeyuu, tebeeu* ◆ grosse pipe, *n.f.*; *Dim. tebeewa*.

**teđe, tela** [téđe, telá] *n.dI, a* ◆ pain de singe (fruit du baobab (**teluu**)); **Kpacaa koyuu tela**. Kpatcha cueille les pains de singe.

**teenim** *n.pl* *var. teynim*

◆ poils fin qui recouvrent la gousse du fruit de baobab; **Teenim puu eyaa**. Les poils fins de gousse du fruit du baobab, cause des démangeaisons.

**teetu** *n.tI* ◆ cire d'abeille, *n.f.*

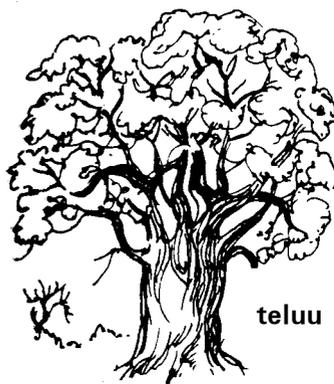
**teeye, tee** *n.dI, a* *var. teya, teye* ◆ reste de la boisson au fond d'un pot, *n.m.* = **sulum kiđe** = **sulum tobuv**.

† **teeye, teee** *n.dI, a* ◆ fesse, *n.f.*; Voir **tobuv**.

**tefeni, -naa** [tefení, -náa] *n.kl, pA* ◆ oreiller, *n.m.* = **ñuv kuđuđuuv**.

**telim** [telím] *n.pl* ◆ poudre du fruit du baobab servant à faire de la bouillie.

<sup>1</sup>**teluu, telij** [telúu, telíj] *n.dI, a* ◆ baobab, *n.m.* (*class. Adansonia digitata, LINN., Bombacaceae*); **Teluu kuluni tuj taa payluv**. Le baobab est le plus gros des arbres.



**<sup>2</sup>teluu** [telúu] *v.3a.* **A.** tenir avec précaution, *v.* = **tejeluu**; **Peteliḡ yaḡḡ.** On tient l'oeuf avec précaution. **B.** frapper violemment, *v.*; **Peteli mlub angulumawiyaw te.** Chez le chef on frappe le voleur violemment.

**<sup>1</sup>tem, -naa** *n.E, pA* = **1tim**  
 ♦ espèce d'arbre à écorce écailleuse, à feuilles composées alternes en panicules ou en racèmes, et à fruits ovales ou orbiculaires. Cet arbre produit de la glu.

**<sup>2</sup>tem** [tém] *v.5a.* **A.1.** nouer, *v.*; *compar* à **<sup>2</sup>tam, tɔɔlvu**; *expr.* **kədəska tem** nouer un foulard autour de la tête **2.** saisir, *v.*; **Etema tuv piliḡa.** Il a saisi la branche de l'arbre. **3.** aider, *v.*; sauver, *v.*; secourir, *v.*; *compar* à **ñuv yabu**; *c.f.* **sɔnav**; **Etemim nɛ tɔɔnax.** Il m'a aidé en me donnant de la nourriture.

**tembe** *adv.* *var.* **tem**  
**1.** effectivement, *adv.*; absolument, *adv.*; vraiment, *adv.*; *compar* à **kee kee, keḡḡe, kubam, pɔḡḡ, siḡḡ**; **Ḍoo pahayax tembe.** Autrefois on travaillait vraiment la terre.; **Ẽñuv sulom tembe.** Il boit vraiment.; **Nɛmɛ yaxay lum tembe.** Nèmè nageait vraiment.; **Ḍoḡa woḡuu tembe.** Vraiment, Donga rit.; **Pɔya wɛ lɔḡ tembe.** L'enfant est vraiment intelligent.; **Wɛlvu kpa tembe.** Vraiment, il y a la sécheresse;

**Payabu pɔsaḡ tembe.**  
 Vraiment, ils ont acheté des pagnes.  
**2.** entier, *adj.* = **kiya** = **payu.**

**tendene, tendemee**  
 [tendené, tendemée] *n.dl, a*  
*var.* **ndene** **1.** lit en terre battue, *n.m.*; *c.f.* **kaḡv** **2.** marche d'escalier, *n.f.*

† **tendiye, tendee** *n.dl, a* ♦ épervier blanchâtre, *n.m.*; Voir **edeḡdiye.**

**tendiyu, tendiyaa**  
 [téndiyu, téndiyaa] *n.E, pA*  
 ♦ qui demande la grâce; qui supplie; qui implore.

**tenduu** [ténduu] *v.3a.*  
**1.** supplier, *v.*; implorer, *v.*  
**2.** demander pardon, *v.*  
**3.** présenter des excuses à son beau-parent, *v.* = **ɛtu tɛḡv.**

**tejeluu** [tejelúu] *v.3a.*  
 ♦ tenir en équilibre dans la main, *v.* = **teluu.**

† **tejeluu** *v.3a.* ♦ rester définitivement, *v.*; Voir **tɛḡlvu.**

† **tengene, tengema** *n.dl, a*  
 ♦ houe usée, *n.f.*; Voir **tingene.**

**tengu, -naa** [tengú, -náa] *n.kl, pA*  
*(viendrait de hs. tɛ̀kú)* *var.* **tenku**  
 ♦ mer, *n.f.*

† **tengbede, tengbela** [tengbedé, tengbelá] *n.dl, a* **1.** espèce de plante rampante **2.** tabouret en terre, *n.m.*; Voir **kpeḡbede.**

**tesinuu** [tésinuu] *v.3a.*  
 ♦ s'adosser, *v.*; **Pɛɛ tesini tuv.**  
 La jeune fille s'est adossée à l'arbre.

**tesuu** [tésuu] *v.3a.*

**A.** adosser, *v.* **B.** s'assembler par curiosité, *v.*; **Ɔyaa tesi mɛ mɛ nɛ pɔcɔnnu maajuka laɖu.** Il y eut une foule considérable pour admirer les actes du magicien. **C.** éclore, *v.* = **yadɛ taa lu**; **Man-kalmasu tesaa.** Les oeufs de ma poule ont éclos.

**tete** *adv.* ♦ partout, *adv.* = **paa le.**

**teu** [téú] *v.1a.* ♦ chanter, *v.*; **Sukulibiya teɣ hendu.** Les élèves chantent.

**tevi, -naa** [teví, -náa] *n.kl, pA* ou *n.E, pA* *var.* **tebi** ♦ jupe, *nf.*; **Nakaa tɔɔli tevi.** Nakaa a porté une jupe.

† **teya** *n.a* ♦ fesse, *nf.*; Voir **tɔbuu.**

† **teya, te** *n.dl, a* ♦ reste de la boisson au fond d'un pot, *n.m.*; Voir **teeye.**

† **teye, te** *n.dl, a* *var.* **dɛ** ♦ reste de la boisson au fond d'un pot, *n.m.*; Voir **teeye.**

† **teye, te** *n.dl, a* ♦ phacochère, *n.m.*; Voir **1toye.**

† **teye, te** *n.dl, a* ♦ petit poisson, *n.m.*; Voir **2toye.**

**teyu, teyaa** [téýú, teyáa] *n.E, pA* *var.* **yoyu** ♦ chanteur, *n.m.*

**teyduu** [teýduu] *v.3a.*

♦ soupeser, *v.*; **Caasɔ teydiɣ kalimiye se ɛya.** Tchaèso soupèse la poule avant de l'acheter.

**teyluu** *v.3a.* ♦ tenir avec précaution quelque chose, *v.*

**teynim** *n.pl* ♦ substance recouvrant le pain de singe (elle cause des démangeaisons).

**teɣu** [teýu] *v.2a.* **1.** soulever, *v.*; soutenir, *v.*; **Koloŋa ɛtɔluu yɔɔ petekiɣ-ke dɛɣna.** On soutient le mur qui tombe par des supports en bois. **2.** aider à soutenir, *v.*; aider à soulever un poids, *v.*; *id.* **ɛza teɣu** lever les yeux en soulevant légèrement la tête, *v.*; **Teɣ ɛza nɛ ɛsɔdaa.** Lève les yeux.

**teɣziyu, teɣziyaa** *n.E, pA* ♦ ramasseur(euse), *n.m.&f.*; *compar* à **kuyu, tiɣziyu, tɔzɔyu.**

**1teɣzuu** *n.pl* ♦ ramassage, *n.m.*; collecte d'un liquide ou de la farine, *nf.*; *compar* à **kediɣzay, kuu, kpeɣluu, tiɣzitu.**

**2teɣzuu** [téýzúu] *v.3a.*

**1.** tendre la main pour recevoir quelque chose, *v.*; **Sulumuyaa teɣziɣ nesi se paha-we.** Les mendiants tendent la main aux passants pour demander.

**2.** ramasser, *v.*; *c.f.* **tiɣzuu**; **Piya teɣziɣ mangɔɔ mangɔ tɛɛ.** Les enfants ramassent les mangues sous le manguier.

**3.** recueillir de l'eau, *v.*; **Tɛu nɔɣ lɛ, halaa teɣziɣ lum.** Lorsqu'il pleut, les femmes recueillent de l'eau.

**te** *p.post.* ♦ chez, *prép.*; **Ɖiwoki wiyau tɛ.** Nous allons chez le chef.; *expr.* **ɛ-te a.** chez lui,

chez elle **b.** chez ses parents ; **Pekpeni halu efeluu e-te.** On a remis la femme sorcière à ses parents.

**tebye**, - [tébyé] *n.f.*  
 ♦ aube, *n.f.* = **kidiñandu** ;  
**Kpacaa kyul tebye ne edee tuu te.** Kpatcha a quitté dès l'aube pour aller chez le charlatan.

**tedu** [tédu] *v.3b.*  
 ♦ épuiser, *v.* ; manquer, *v.* ; *c.f.*  
**lanuu** ; **Lunye taa halaa tedu lum.** En saison sèche les femmes manquent d'eau.

**tee** [té] *p.post.* **1.** sous, *prép.* ; opposé à **yoo** ; **Hafo hezy tuu tee.** Le cultivateur se repose sous l'arbre. **2.** dessous, *loc. adv. et prép.* ; au-dessous, *loc. adv. et prép.* ; *expr.* **tee ne puyoo tu** *plur.* **tee ne puyoo ñuma** hypocrite, *n.m. & f.* = **nosu naale tu** ; *expr.* **tee ne puyoo wetu** infidélité, *n.f.* = **nosu naale wetu** **3.** dans ; *expr.* **kuduyuu tee** dans la chambre.

**teedimuu, teedimij** *n.kl, I*  
 ♦ emplacement d'un arbre mort, *n.m.*

**teegbegbeu, teegbegben** *n.kl, I*  
*var.* **tuudigbeu, tuikpakpa,**  
**tuikpekpeu, kpeedigbeu**  
 ♦ guêpe noire, *n.f.*

**teekodolay, teekodolasu**  
 [teekodolay, teekodolisu]  
*n.kl, sI* ♦ bouillie très légère sans grumeaux, *n.f.*

**teekragbafu, -naa** *n.E, pA*  
*(dérivé de teye et kragbafu)*  
*var.* **esodaa krapafu** ♦ canard sauvage, *n.m.*

**teelum** [teelum] *n.pl*  
 ♦ bouillie liquide, *n.f.*

† **tesen** [tésen] *n.I*  
 ♦ résistant(e), *adj.* ; Voir **teyul**.

**Tesen** *nom propre*

**A.** nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), cantons de Lassa et Somdina

**B.** nom d'une montagne dans la préfecture de la Binah (Togo), canton de Sirka.

**teesu, teesuj** [téésú, téésúj]  
*n.E, I* ♦ pintade sauvage, *n.f.*

† **teeteehay, teeteehasi** *n.kl, sI*  
 ♦ larve de fourmi-lion, *n.f.* ;  
 Voir **teetekalmapu**.

† **teetukuum, -waa** [teetúkúúm, -w'áa] *n.E, pA* ♦ hérisson, *n.m.* ;  
 Voir **piikendi**.

† **teetu** [téétu] *n.I* ♦ son, *n.m.* ;  
 lie, *n.f.* ; drêche, *n.f.* ; Voir **teyvu**.

**teeu, tesen** [teéú, téén] *n.kl, I*  
 ♦ bouillie, *n.f.* = **akasa** ;  
**Kudandu ñoo teeu.** Le malade prend de la bouillie.

† **teeu** [tééú] *v.2b.* ♦ régénérer (plante), *v.* ; Voir **teyvu**.

**teewlyu, teewlyj** *n.kl, I*  
 ♦ souche d'arbre, *n.f.* ;  
*compar* à **daawlyu**.

**τῆωςικῶς, τῆωςικῶ**  
 [τέῶωςικ'ῶς, τέῶωςικ'ῶ]  
*n.dI, a* (dérivé de **τῆς** et **ωςικῶς**)  
 ♦ gingembre sauvage, *n.m.*

**τῆζιζαυ, τῆζιζαη**  
 [τῆζιζάυ, τῆζιζάη] *n.kI, I*  
 ♦ bouillie épaisse de semoule, *nf.*

**τῆγβῆδαγ, –** [τέγβῆδάγ] *n.kA*  
*var. ἰῆγβῆδαγ* ♦ nuage très  
 sombre au moment où la pluie  
 s'apprête à tomber, *n.m.* ;  
**Τῆγβῆδαγ πιγι πυυ wayu**  
**κπιϋ.** La pluie s'annonce par un  
 nuage très épais.

† **τῆγβῆγαγ, τῆγβῆγισι ou τῆγβῆεσι**  
 [τέγβῆγάγ, τέγβῆγισι ou τέγβῆέσι]  
*n.kA, sI* ♦ différentes couches de  
 terre ; Voir **τῆμαγγαγ.**

<sup>1</sup>**τῆλεμ** *adv.* ♦ petite quantité  
 = **παζι** = **ἡῆυ** = **ταγλαα** = **τῆγγυμ.**

<sup>2</sup>**τῆλεμ** *n.kI* ♦ qui n'est pas  
 profond(e) ; plat(e), *adj.* ; *expr.*  
**ἡναγ τῆλεμ** plat (assiette), *n.m.*

**τῆλεμεε** *adv. var. τῆλεεε*  
 ♦ un peu chaud(e) ; tiède, *adj.* ;  
 tempéré(e), *adj.*

**τῆλεηα, τῆλεηυ** [τέλεῆά, τέλεῆυ]  
*n.kA, sI var. κυδῆγῆα*  
 ♦ séchoir à légumes et à  
 condiments tressé avec des  
 lamelles de palmes, *n.m.*

**τῆλεσυυ** [τέλεσύυ] *v.3b.*  
*var. ῆεσυυ* **A.** exagérer, *v.*  
 = **λυυυ, τῆδῆυυ** ; **Awii τῆλεσι**  
**niye sulum ἡῆτω taa.** Awii  
 exagère dans la consommation de la

boisson. **B.** faire exprès, *v.*  
**C.** tenter quelqu'un pour voir sa  
 réaction, *v.* ; *c.f.* **τακυυ** ; **ῆαυ**  
**ἡηαα se πυυυ ῆεϋυ ἡῆῆ-ῆῆῆ,**  
**ἡῆῆῆῆ-ῆῆ se ἡηα γαα εϋῆα.**  
 Tchao, tu sais que je n'ai rien et tu  
 me tentes.

**τῆλυυ** [τέλυυ] *v.3b.* ♦ se fier, *v.* ;  
*c.f.* **λυυ ταυ, γῆῆ κῆδῆυυ.**

**τῆμ** [τέμ] *v.5b.* ♦ finir, *v.* ;  
 terminer, *v.* ; **Μῆῆτῆμ ῆῆ-ῆῆῆ**  
**τῆῆ ἡῆῆῆυυ.** J'ai fini de labourer  
 mon champ d'ignames.

**τῆμαγγαγ, τῆμαγῆσι** *n.kA, sI*  
*var. τῆμαγῆγ, τῆγβῆγαγ*  
 ♦ chacune des couches succes-  
 sives après la fondation d'une  
 construction = **ῆῆῆῆῆῆῆ.**

**τῆμαγῆγ, τῆμαγῆσι** *n.kA, sI*  
*var. κῆῆῆῆῆῆῆ, τῆμαῆῆ* ♦ dernière  
 couche de terre pétrie du mur  
 d'une case (couche terminale  
 d'un mur de terre battue).

**τῆμυ τῆμυ** *adv. expr. répét. (dérivé*  
*de τῆμ « finir »)* ♦ complètement,  
*adv.* ; **ῆῆτῆμ τῆμυ τῆμυ.** Il est  
 complètement épuisé.

**τῆμῆῆῆῆ** [τέμῆῆῆῆ] *v.5n.*  
*var. τῆμῆῆῆῆ* **A.1.** en arriver à, *v.*  
**2.** finir par, *v.* ; terminer par, *v.* ;  
*compar* à **ῆῆῆῆῆῆῆ, τῆῆῆῆῆῆ** ;  
**ῆῆῆῆῆῆ-ῆῆ ῆῆῆῆῆῆ.** Il a fini  
 par devenir voleur. **3.** aboutir à, *v.*  
**B.** se confier à, *v.*

**τῆῆῆῆ** [τέῆῆῆῆ] *n.II*  
 ♦ finition, *nf.*

**теназлыуу, теназлыл** *n.kl, I*

◆ espèce de petit lézard qui attire la foudre.

**тенде** [тэндé] *adv.*

◆ délicatement, *adv.*; avec précaution; **Родоккуу yаде тенде се длтааукул.** On tient l'oeuf avec précaution de peur de le casser.

† **тендее, -** [тэндээ] *n.kl*

◆ vers le sud; Voir **теу тее.**

**тендэле, -naa** *n.E, pA*

◆ ricin (plante), *n.m.* = **дандэле** (*class. Ricinus communis, Euphorbiaceae*).

**тенгелуу** [тенгélуу] *v.3b.*

◆ être plein(e) jusqu'au point de déborder; **Теу нлwa нe Kayау роо тенгел.** Il a plu et la rivière Kara a débordé.

**тенгеэлеmye, тенгеэлеma** *n.dl, a*

*var. тенгемые, nakama, naakamые*  
◆ technique de lutte (prise de judo), *n.f.* = **тадыл себу.**

† **тенгелуу** [тэнгélуу] *v.3b.*

◆ stagner, *v.*; Voir **теулуу.**

**тенлуу** [тенгélуу] *v.3b.*

*var. тенелуу, тенелуу* **1.** rester définitivement, *v.*; aller sans retour, *v.*; disparaître, *v.*; *c.f.* **сеууу; Hay тенлуу laku taa.** Le chien a disparu dans la brousse.; **Egbam Cau su kuyukuyu роо taa нe этенлуу peeye.** Le chasseur Tchao a disparu dans le trou de la taupe. **2.** s'anéantir, *v.*; **Miq djiyуу тенлуу miq taa.** Le

sapeur-pompier a été anéanti par les flammes de l'incendie.

† **татаа** [татаá] *adv.* ◆ par terre; Voir **татаа.**

**тете** *adv.* ◆ particule qui

renforce un effet négatif, une idée négative, un sens négatif; *id.* **тете ceya** un être de peu de valeur, de moralité douteuse; *id.* **тете крине** un être de peu de valeur (expression utilisée pour les injures); *id.* **тете ñлыуу plur. тете ñлту** reptile (serpent), *n.m.* = **hаде ñлыуу;** *id.* **тете пeгуу** mépriser, *v.*; se moquer de, *v.*; ridiculiser, *v.*; dédaigner, *v.*; *c.f.* **camсуу, cundулуу, wonуу;** *id.* **тете wонду djяyе** tanière, *n.f.*

**тетеекалмау, тетеекалмау**

*n.kl, I var. кану, тетееhау*  
◆ larve de fourmi-lion, *n.f.*

**тетеемиу** *n.I* ◆ volcan, *n.m.*

**тетееуу, тетееyаа** *n.E, pA*

◆ homme vil, *n.m.*

**тетегбине, тетегбина**

[тетегбíне, тетегбiná] *n.dl, a*  
◆ animal sauvage, *n.m.*

**тетулуу** [тэтýлуу] *v.3b.*

*var. тетeyуу* ◆ résister, *v.*

**тету** [тétу] *n.II*

**A.1.** terre, *n.f.*; sol, *n.m.*; *id.* **лuм hеку taa тету** île, *n.f.*; *id.* **тету hууу** terrasser, *v.*

= tɛtv kɔpazvɔ = tɛtv pɪsvɔ ;  
*id.* tɛtv kɪbandvɔ terre fertile, *nf.*  
 = mɔzvɔj tɛtv ;  
*id.* tɛtv taa ville, *nf.*; en ville  
 2.lot (terrain), *n.m.*; *id.* tɛtv  
 mayzvɔ *éd.* géométrie, *nf.*; *id.*  
 tɛtv mayzlvɔ = tɛtv kɛdlvɔ  
 géomètre, *n.m.*; géologue, *n.m.*;  
 Tɛtv kɛdlvɔ wɪlɪ-dvɔ paa weyi  
 ɛ-tɛtv kamay. Le géomètre nous  
 a indiqué les limites de nos lots  
 respectifs.

**B.** patrie, *nf.* = caanaa tɛtv ;  
*compar* à ɛjadɛ ; Togo kɛ mɛn-  
 tɛtv. Le Togo est ma patrie. ;  
*id.* tɛtv ɛyv plur. tɛtv ɛyaa  
 personne généreuse, *nf.*; bon  
 samaritain, *n.m.*; *expr.* tɛtv  
 pɪɣa plur. tɛtv pɪya citoyen  
 (enne), *n.m.&f.*; *expr.* tɛtv pɪɣa  
 kɪjɛyvɔv tɔmɪɣɛ devoir du  
 citoyen, *n.m.*; *expr.* tɛtv pɪɣa  
 tɪ-ɣɔɔ wɛv liberté du citoyen,  
*nf.*; *expr.* tɛtv pɪɣa wadɛ  
 droit du citoyen(enne), *n.m.*  
**C.** continent, *n.m.*; Afrika ka  
 ɛyaa kɪkɔpɛdaa tɛtv. L'Afrique  
 est le continent des Noirs. ; *compar*  
 à kɛdɛɲa ; *id.* Afrika tɛtv  
 continent africain.

tɛtvɔv, tɛtvɔvnaa *n.E, pA*  
**A.** autochtone, *n.m.&f.*; Tɛtvɔv  
 sɪmna aɣɔlɪma ɣɪla. C'est  
 l'autochtone qui connaît les noms  
 des lieux sacrés.

**B.** propriétaire terrien, *n.m.&f.*;  
 Tɛtvɔv sɪɲɪɪ ɛ-tɛtv kamasɪ.  
 C'est le propriétaire terrien qui  
 connaît les limites de sa propriété.

tɛv, tɛj [tɛv, tɛj] *n.kl, I*  
**A.** pluie, *nf.*; Tɛv huzaa. Il a  
 goutté. ; Tɛv ñɪlɪsvɔ. Il fait des  
 éclairs. ; Tɛv pɪyaa. Le temps  
 menace. ; Tɛv tɪlɪɣ. Le tonnerre  
 gronde. ; Tɛv tɔwa. Il a goutté. ;  
*id.* tɛv ɣav évoquer la foudre,  
 par des moyens occultes, *v.*  
**B.** firmament, *n.m.*; nature, *nf.*;  
 voûte céleste, *nf.*; *compar* à ɛsɔ  
 mɪndvɔ ; Tɛv fema. Il fait jour.  
 Le monde est civilisé. ; *id.* tɛv  
 fema lɛ, ... *conj.* lendemain,  
*n.m.*; *id.* tɛv tɛɛ *var.* tɛndɛɛ  
 a. vers le sud b. à l'étranger ;  
 ɛnɛ ɛ-tɛv nɛ lɛ? D'où vient  
 celui-ci?

† tɛv *v.Id.* ♦ inviter à faire, *v.* ;  
 proposer à faire, *v.*; Voir <sup>3</sup>tɛyv.

tɛvbɪɣɛ, tɛvbɛ  
 [tɛvbɪɣɛ, tɛvb'ɛ] *n.dl, a*  
 ♦ pierre en forme de hache  
 (supposée provenir de la foudre).

tɛvnazɪm, -naa [tɛvnazɪm,  
 tɛvnaz'ɪmnáa] *n.E, pA*  
*var.* tɛv-nakav ♦ espèce de  
 sauterelle dont on dit qu'elle  
 attire la foudre.

† tɛwa, tɛsv *n.kA, sI*  
 ♦ petite guêpe, *nf.*; Voir tɛya.

† tɛya [tɛyá] *n.a* ♦ échelle, *nf.*;  
 civière, *nf.*; porte, *nf.*; Voir taya.

† tɛyay, tɛyɪsv ou tɛɛsv  
 [tɛyáy, tɛyɪsv ou tɛɛsv] *n.kA, sI*  
 ♦ ruche, *nf.*; Voir tɛya.

<sup>1</sup>tɛye, - [tɛyɛ] *n.dl*  
 ♦ ferme, *nf.*; champs éloignés,  
*n.m.pl.*; *id.* tɛye ñandu espèce  
 d'arbuste buissonneux à feuilles

simples alternes, à fleurs disposées en capitules blanches, et à fruits des akènes (*class. Vernonia colorata*, *DRAKE*, *Compositae*).

<sup>2</sup>**teye, tæ** [téye, tæ] *n.dI, a var. taye* ♦ céphalophe de Grimm (antilope), *n.m. (class. Sylvicapra grimmia coronata, f. Céphalophinés)*.

**teye no, tæye nan** [téyé nó, téyé nán] *n.E, I var. tæenoo, aayino, awayi no* ♦ buffle, *n.m.; nom tech.* Buffle de savane (*class. Syncerus cafer acquinotis*) = ñeyu.

† **teynav** *v.3n* ♦ partager avec, *v.; Voir taynuu.*

**teyij** [teýij] *n.I var. tæij* ♦ résistance, *n.f.; résistant(e), adj.; compar à cay tam, kpizij; Tatu kudoku feyi teyij ezi kaavu ñijgu yo.* Le sac de raphia n'est pas aussi résistant que celui de sisal.

† **teyuu** [teýuu] *v.3b.* ♦ partager, *v.; Voir tayuu.*

**teznuu** [tezinúu] *v.3n.* *var. tezinav* **A.** finir par, *v.; terminer par, v.; compar à dlynuu, tænnuu; Powoki lakij ne petezini Cav.* Tchao est la dernière chasse. **B.** faire traverser, *v.; Petezyni eyaa poo ne kpuyuu.* On fait traverser les passagers à l'aide d'une pirogue.

**tezongiyé, -** *n.dI* *var. tæzongiyé* ♦ saison chaude (mars-avril), *n.f.*

**tezuu** [tezuú] *v.3b.* **1.** achever, *v.; compléter, v.; terminer, v.; compar à layuu, tæm; Cilaabalu tezu e-hayim hayuu.* Tchilabalo a achevé de cultiver son champ. **2.** épuiser; *compar à teduu* **3.** exterminer, *v.; Heu weyi puwiyax-i yo, petezu-i.* On a tué le mouton qui était malade.

† **tey, -naa** *n.E, pA* ♦ boule en argile, *n.f.; Voir teyyu.*

**teya, tæsi** [tejá, téési] *n.kA, sI* *var. teyax, tewa, tyax, tyá* **A.** petite guêpe, *n.f.; c.f. kpeedigbeeu, 1tumau; Tæsi ñasly eyaa ezi tij yo.* Les guêpes piquent comme les abeilles. **B.** ruche, *n.f.; c.f. tuwaku; Man-caa pam teya suluu yoo.* Mon père a posé une ruche sur le néré.

**teyilm** *n.pI* ♦ premier jus recueilli du liquide du sorgho au moment où l'on prépare de la boisson; *c.f. lolom.*

**teyluu** [teýluú] *v.3b.* *var. tængeluu* ♦ stagner, *v.; Lum teyli hide taa.* L'eau de la mare est stagnante.

**tey tey** *adv. expr. répét.* ♦ très; *c.f. kpemm, nuu, nly nly, pihijj.*

**teγtu** [teýtu] *n.f.*

*var.* **taytu, tætu** **1.** son, *n.m.*; lie, *n.f.*; drêche, *n.f.*; *expr.* **sulum** **teγtu** son de tchoukoutou **2.** résidu, *n.m.*; *compar* à **aguda, añaya, ñaym.**

**<sup>1</sup>teγtu** [teýtu] *v.2b.*

**A.** donner une boule de pâte à, *v.*; **Peɛteklɣ piɣa muɔu.** On donne une boule de pâte à un enfant. ; *id.* **tambay teγu** faire des boules de terre pour la construction, *v.* **B.** superposer, *v.*; empiler, *v.*; mettre dans, *v.*; **Cɪlaalu teγcuu ñanzɪ ɖama taa.** Tchilalo a empilé les assiettes en terre. ; *id.* **nesi teγu** demander une faveur, *v.*; **Kpacaa tɔm sɪbu wiyau te ne ɛteklɣ nesi.** Kpatcha a été condamné par le chef et il implore son pardon.

**<sup>2</sup>teγtu** [teýtu] *v.2b.* *var.* **tæu**

**1.** régénérer (plante), *v.*; **Peɛetu tuɔ ne klɛɣ.** On a coupé l'arbre et il a régénéré. **2.** bourgeonner (plante), *v.*; sortir les bourgeons, *v.*; *c.f.* **neɛɔuu, wɔu, yeɔuu**; **Pɔsɔ mangɔ tuɔ ne klɛɣ.** On a planté un manguier qui a poussé des bourgeons.

**<sup>3</sup>teγtu** [teýtu] *v.2e.* *var.* **tæu**

**1.** inviter quelqu'un à faire un travail, *v.*; solliciter quelqu'un pour un travail, *v.*; *compar* à **<sup>2</sup>tuɔm**; **Cau caa teɣ haɖaa.** Le père de Tchao a invité les cultivateurs (à faire le champ). **2.** proposer à faire, *v.*; *id.* **ɛtu**

**teγtu** présenter des excuses à son beau-parent, *v.*; *compar* à **tenduu.**

**teγγeɛ** *adv.* ♦ bon marché = **kponjo.**

**teγγuɔm** *adv.* ♦ petite quantité = **pazi = ηñu = taylaa = <sup>1</sup>teɛm.**

**teγγu, -naa** *n.E, pA* *var.* **teɣ** ♦ boule en argile faite spécialement pour servir de support aux grandes marmites dans lesquelles on prépare de la boisson locale (**sulum**).

**ti-** *préf. class. de type 1, classe tɪ* = **tu-** devant les voyelles **a, ɛ, ɪ, ɔ** et **u** **A.** il, elle, ils, elles, *pron. pers. sujet, troisième pers.*

**B.1.** son, sa, ses, *adj. poss., troisième pers. du sing.* **2.** leur, leurs, *adj. poss., troisième pers. du plur.*

**tibu** [tɪbu] *v.4c.* ♦ descendre, *v.*; *id.* **pɔɔ tibu** aller à la recherche de l'eau, *v.*; aller à la fontaine, *v.*

**tigide, tigila** [tígide, tígíla]

*n.dɪ, a* *var.* **tekiɛ** ♦ base, *n.f.*; fondation, *n.f.*

**tigidesɪyɔ, tigidesɪyaa**

[tígíd'ésɪyó, tígíd'ésɪyáa] *n.E, pA* ♦ fondateur(trice), *n.m.&f.*

**tii, -** *n.kɪ* (*viendrait d'angl. tea*) ♦ thé, *n.m.*

**<sup>1</sup>tii-** *part. verb.*

= **tu-** devant les voyelles **a, ɛ, ɪ, ɔ** et **u** ♦ insistance.

**<sup>2</sup>tii-** *préf. class. de type 2, classe tl*  
= **tuu-** devant les voyelles **a, ε, ι, ϑ** et **υ**  
**A.** négatif ils(elles) ne ... pas  
**B.** antérieur ils(elles) avaient ...

† **tiigede, tiigela** *n.dl, a*  
♦ houe usée, *nf.*; Voir **tingene**.

† **tiiməv, tiiməv** *n.kl, I* ♦ guêpe  
maçonne, *nf.*; Voir **tuamav**.

**tiituu** [tíitúu] *v.3a.*  
♦ frotter contre, *v.*

**tikay, -** *n.kA* ♦ beaucoup,  
*adv.*; *c.f.* **saklye, pɛdlɛfɛyɛ**;  
*id.* **ɛyaa tikay** foule, *nf.*;  
*compar* à **samay**.

**tikede, tikela** *n.dl, a* ♦ petite  
houe utilisée pour le sarclage,  
*nf.*; *c.f.* **cekyuv, ɛyazlye**;  
**Caa hayɫ ketuv tɛɛ nɛ**  
**tikede**. Tcha sarcle sous les  
plantes d'arachide avec une petite  
houe.

**tikee, -naa** *n.E, pA* (*viendrait de*  
*fr. ticket*) ♦ ticket, *n.m.*; *expr.*  
**tikee muyv** *plur. tikee muyaa*  
collecteur(trice) de tickets, *n.m.&f.*

**tiku, tikiŋ** [tikú, tikíŋ] *n.kl, I*  
♦ régime, *n.m.*; *expr.* **ɛyablye**  
**tiku** régime de bananes, *n.m.*  
= **ɛyablye ñuv**.

† **tilaali, -** [tilaalí] *n.kl*  
♦ parfum, *n.m.*; Voir **tułaadɫ**.

**tilimiye, tilima** [tilimiye, tilima]  
*n.dl, a* ♦ pilier construit dans  
la cour de la maison sur lequel  
on met une pierre plate servant  
de séchoir, *n.m.*

**tiluu** [tilúu] *v.3a.*

**A.1.** vrombir, *v.*; mugir, *v.*

**2.** gronder (tonnerre), *v.*; **Tɛv**  
**tilaa**. Il y a un grondement de  
tonnerre. **B.1.** s'étioler, *v.*; mourir  
à petit feu, *v.*; mourir à petit  
coups (plante), *v.* **2.** affaiblir, *v.*;  
*c.f.* **camuv, huzuv, puvuv**

**3.** flétrir, *v.*; **Tuv tili yəvə.**

L'arbre va mourir. ; **ɛyv tili yəvə.**

L'homme est découragé.

**<sup>1</sup>tim, -naa** [tím, -náa] *n.E, pA*  
= **tem** ♦ espèce de figuier dont  
la sève est visqueuse (*class. Ficus*  
*polita, VAHL, Moraceae*); *c.f.*  
**2tiye**.

**<sup>2</sup>tim** [tím] *v.5a.* **A.** abattre, *v.*;  
couper, *v.*; **Petiŋ tuv**. On abat  
l'arbre. **B.1.** faire tomber, *v.*;  
**Petim evalv**. On a terrassé un  
« evalv ». **2.** s'écrouler, *v.*;  
*compar* à **ɫəv**; **ɫəŋ tima**. La  
case s'est écroulée. ; *expr.* **sonay**  
**tim** transpirer, *v.*

**timde, timla** [timde, timla]  
*n.dl, a* ♦ grosse flûte à l'aide de  
laquelle les «**sanayɫ**» se lancent  
des défis, se provoquent. ;  
*compar* à **hulay, sɛŋbɛŋa**.

**tindine, tindimee**

[tindíné, tindímée] *n.dl, a*  
♦ pain de haricot, enveloppé  
dans des feuilles cuit à la vapeur,  
*n.m.*

**tinduu** [tínduu] *v.3b.*

**A.** renforcer, *v.*; ajuster, *v.*  
= **ceyluv** = **ñɫv** = **tituu**

**B.1.** damer légèrement sans soins, *v.*; **Nakaa tindiy e-nemeya tɛɛ.** Naka dame sa cuisine.; **Posuyi kuduyuu taa ne petindi ne pɔcɛyɛ.** On a remblayé la chambre en la damant. **2.** frapper, *v.*; *compar* à **mabɔ**; *usage fig.* **Kpacaa dɔ Pɔdɔku tataa ne ɛwɛɛ etindiy-i.** Kpatcha a renversé Podoki et le roue de coups.

**tinuu** [tínuu] *v.6b.* *var.* **tinav**  
 ♦ descendre avec, *v.*; conduire, *v.*; emmener, *v.*; **Kpacaa tini wɔndu pɔɔ taa.** Kpatcha a conduit le troupeau au marigot.

**tingene, tingeme**  
 [tíngéné, tíngémée] *n.dl, a*  
*var.* **tengene, tiigede, tikeɔe**  
 ♦ houe usée., *n.f.*

**tingila** *n.a*  
 ♦ oreillons (maladie), *n.m.pl.*  
 = **alokpotolokpo** = **2tɛɛmav.**

† **tiŋkeɔe, -waa ou -baa** *n.E, pA*  
 ♦ pivert (oiseau), *n.m.*;  
*Voir tɛvkeɔei.*

**Tisiliyɔɔbe** *nom propre*  
 ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Binah (Togo), canton de Sola.

**tisinuu** [tísínúu] *v.3n.* *var.* **tisnav**  
 ♦ accepter quelque chose de quelqu'un, *v.*; être d'accord avec quelqu'un sur quelque chose;  
**Deɔe ŋheyi-m tɔm ndɔ yɔ**

**mentisini-ŋ.** Je suis d'accord avec ce que tu m'as dit hier.

**tisiyu, tisiyaa** [tísíyú, tísíyáa]  
*n.E, pA* **A.** qui accepte; qui consent **B.** qui répète; qui reprend; accompagnateur(trice), *n.m.&f.*; **Wɔngalyɔ kalɔy ne tisiyaa tisiy.** Le griot chante et les accompagnateurs reprennent en refrain.

**<sup>1</sup>tisuu** [tisuu] *n.pl*  
 ♦ *gramm.* affirmatif(ive), *adj.*

**<sup>2</sup>tisuu** [tisúu] *v.3a.*  
**A.1.** accepter, *v.*; acquiescer, *v.*; **Mentisaa.** J'ai accepté. J'ai acquiescé.; **Mentisix ŋɔ-tɔm.** J'accepte tes conseils. **2.** croire, *v.*  
**3.** ratifier, *v.*; **Togo tisi «ANAD» payɔv tɔm yɔɔ.** Le Togo a ratifié le traité de l'ANAD. **B.** baisser, *v.*; faire descendre, *v.*; **Tisi mɔn-pɔɔɔyɛ tɛv yɔɔ.** Fais descendre ma massue de l'arbre.

**tita, -naa** *n.E, pA*  
 ♦ canari (oiseau), *n.m.*

**titide, titilee** [títídé, títílee] *n.dl, a*  
 ♦ moitié, *n.f.*; *c.f.* **hɔɔɔɔv, hɔɔlay**; *expr.* **sulum peya titide** moitié du pot de boisson.

**tituu** [títuu] *v.3a.*  
**A.1.** renforcer, *v.*; ajuster, *v.*  
 = **ɛyɛɔvɔv** = **ŋɛɔv** = **tinduu**;  
**Mentiti mon-kuduyuu kesi.** J'ai ajusté la paille de ma case.  
**2.** aplanir, *v.*; damer légèrement, *v.*  
 = **ŋɛɔv, tinduu**; **Mentitix mon-kuduyuu tɛɛ.** J'aplanis le

sol de ma maison.

**B.** conseiller, *v.*; *c.f.* **payu** ;  
**Đuɣa** **caja** **titiɣ** **ɛ-puɣa** **e-**  
**kuduyuu** **tɛ** **tɛɔuɣɛ**. Le chef de  
famille conseille son enfant à l'aube.  
**C.** tasser, *v.*; *compar* à **nuɣu**  
**D.** achever, *v.*; **Sɔnɔ** **petiti**  
**mon-kuduyuu**. Aujourd'hui on a  
achevé (la construction) de ma  
maison.

† **tiyaɣ**, **tiyisi** *n.kA, sI* ♦ *nain(e), adj.*  
& *n.m.&f.*; Voir **tuway**.

**1tiye**, – [tiye] *n.dI*  
♦ *gros termite, n.m.*; *c.f.* **ngbam**.

**2tiye, tee** [tiyé, tee] *n.dI, a*  
♦ *espèce de figuier (class. Ficus*  
*platyphylla, DELILE, Moraceae).*

**tiyinuu** [tiyínuu] *v.3n.*  
♦ *envoyer, v.*; *envoyer par, v.*;  
**Đɛ-ɛjadɛ** **ñuɔɔu** **tiyina**  
**Naajeeriya** **ɛjadɛ** **ñuɔɔu** **samtu**  
**takayaɣ**. Notre Président de la  
République a envoyé un message de  
félicitations au Président du  
Nigeria.

**tiyiyu, tiyiyaa** [tiyíyú,  
tiyíyáa] *n.E, pA* ♦ *serveur,*  
*n.m.*; *envoyé(e), n.m.&f.*;  
*émissaire, n.m.*; *délégué(e),*  
*n.m.&f.*; *id.* **ɛsɔ** **tiyiyu** *ecclés.*  
*ange, n.m.*; *id.* **ɛsɔtɔm** **tiyiyu**  
*missionnaire, n.m.*

**tiyuu** [tiyúu] *v.3a.* ♦ *envoyer, v.*

**tiziyu, tiziyaa** [tízíyú, tízíyáa]  
*n.E, pA* ♦ *personne qui crépit, nf.*

**tizuu** [tizúu] *v.3a.* **1.** *crépir, v.* ;  
**Nakaa** **tiziy** **e-nemeya** **tɛɛ**.  
Naka crépit sa cuisine. **2.** *polir, v.* ;  
*c.f.* **tau**.

**tiɣ tiɣ** *adv. expr. répét.*  
♦ *abondamment, adv.* ; **Nɔsu**  
**ñɛyɔ** **tiɣ tiɣ**. La fumée s'élève  
abondamment.

**tiɣu** [tiýu] *v.2a.* **A.** *activer le*  
*feu, v.* ; *ranimer le feu en pous-*  
*sant le bois du chauffage au*  
*fond du foyer, v.* ; *attiser le feu, v.* ;  
*compar* à **fɛtɔv** ; **Petikiɣ**  
**camɔya** **sulɔm** **tɛɛ**. Les tiges de  
sorgho sont employées comme bois  
de chauffage pour la cuisson de la  
boisson locale. **B.** *frotter, v.* ;  
**Mentikiɣ** **men-siyye** **wayɔ**. Je  
frotte mon dos.

**tiɣzitu** [tízítu] *n.tI*  
♦ *ramassage, n.m.* ; *compar* à  
**kediɣzay**, **kuu**, **kpeɣluu**, **teɣzuu**.

**tiɣziyu, tiɣziyaa**  
[tiɣzíyú, tiɣzíyáa] *n.E, pA*  
♦ *qui ramasse; ramasseur(euse),*  
*n.m. & f.* ; *compar* à **teɣziyu,**  
**tɔzɔyɔ**.

**tiɣzuu** [tízúu] *v.3a.*  
*var.* **teɣzuu** **A.** *ramasser, v.* ;  
**Piya** **tiɣziɣ** **kpoon** **komay** **tɛɛ**.  
Les enfants ramassent les capsules  
de kapok sous le kapokier.  
**B.1.** *polir, v.* ; **Cɔɣ** **mayaa** **tiɣziɣ**  
**pa-ñanzɔ**. Les potiers (potières)  
polissent leurs assiettes. **2.** *se*  
*frotter contre quelqu'un, v.* ;  
**ɛyaa** **ñukɔɣ** **lɔɔɔɔɔyɛ** **taa** **ne**

**petixizini dama.** Les gens sont serrés dans le véhicule et se frottent les uns contre les autres. ; **Agu tiyixini e-tu.** Le chat se frotte contre son maître.

**tl-** *préf. class. de type 1, classe tl* = **ti-** devant les voyelles **e, i, o** et **u**  
**A.1.** il, elle, ils, elles, *pron. pers. sujet, troisième pers.*

**B.2.** son, sa, ses, *adj. poss., troisième pers.* **2.** leur, leurs, *adj. poss., troisième pers.*

**-tl** *suffixe de réflexion*

◆ -même ; *compar* à **maymay** ; *expr.* **man-tl** moi-même, *pron. pers.* ; *expr.* **pa-tl** eux-mêmes, *pron. pers. plur.* ; elles-mêmes, *pron. pers. plur.*

personne	singulier	pluriel
1ère	<b>man-tl</b>	<b>da-tl</b>
2ème	<b>ña-tl</b>	<b>ml-tl</b>

classe	classe		
E	<b>ε-tl</b>	pA	<b>pa-tl</b>
kI	<b>kv-tl</b>	I	<b>ε-tl</b>
kA	<b>ka-tl</b>	sI	<b>sl-tl</b>
dI	<b>dl-tl</b>	a	<b>a-tl</b>
		tI	<b>tl-tl</b>
		pI	<b>pl-tl</b>

**tlgbaykpediya, tlgbaykpedesi** [tlgbaykpedíya, ~kpedési] *n.kA, sI* *var.* **tlgbaylgbeday, tlgbayokpedewa** ◆ *singe noir, n.m.*

† **tlgbaykprizye, tlgbaykprize** [tlgbaykprizíye, tlgbaykprizé] *n.dI, a* ◆ *anacarde sauvage, n.m.* ; *Voir* **ajsekprizye.**

† **tlgbaykprizub, tlgbaykprizub** *n.kI, I* ◆ *anacardier sauvage, n.m.* (*class: Paullinia pinnata, Sapindaceae*) ; *Voir* **ajsekprizub.**

**tlgbayñimlye, tlgbayñima** [tlgbayñimíye, tlgbayñimá] *n.dI, a* *var.* **agbalaañimlye** ◆ *espèce de plante vivace en touffe à feuilles simples rubanées, à fleurs, appelées épillets, disposées en racèmes terminaux. Les épillets sont munis à leur base d'une pointe fine piquante et d'un piquant à leur sommet; ils ressemblent à une plante herbacée. Cette plante fleurit en début de saison sèche. (Le nom vient du fait que les singes s'amuse avec cette herbe en la jetant comme des flèches.) = camuu.*

**tlgbaylsemiya, tlgbaylsemisi** *n.kA, sI* ◆ *petit singe roux, n.m.*

**tlgbaylsemus, tlgbaylsemuh** *n.kI, I* ◆ *patas (singe roux), n.m.* (*class. Erythrocebus patas*).

**tlgbaylto, - n.tI** **1.** manque de sérieux ; négligence, *n.f.* ; **Halu acalub we tlgbaylto.** La femme malpropre néglige les règles d'hygiène. **2.** non-respect des règles, *n.m.* **3.** inconduite, *n.f.* ; prostitution, *n.f.* ; *c.f.* **hayitu** ; **Kpacaa pele laku tlgbaylto plidufeyl.** La fille de Kpacha se livre à la prostitution.



**Ɖoŋa tulɩsɩ ɖasi nɛ somuu.**  
Donga a mis son fagot de bois  
contre un karité.

**tulɩtu** [tulítu] *n.tI*

◆ connaissance, *n.f.*; savoir, *n.m.*;  
*compar* à **slɩtu**.

† **tulɩ, tulɩŋ** *n.kI, I* ◆ bouc, *n.m.*;  
*Voir* **tuluu**.

**tulɩɩ** [tulúɩ] *v.3b.*

**A.1. soutenir, v.; caler, v.; ajuster, v.; équilibrer, v.;** **Tɔyɩ tulɩɩ koloŋa nɛ ɖeyye.** Toï soutient le mur avec une branche de bois mort.; **Pɔyɩ tulɩɩ lɔɖɩye cɔki.** L'apprenti chauffeur cale le véhicule.; **Patulɩɩ ɖeya mɩsaya yɔɔ.** On ajuste la marmite sur le foyer. **2. mettre un tuteur, v.;** **Mantulɩɩ hɛɛ ɖaŋ.** Je mets des tuteurs aux plants d'ignames. **B. connaître, v.; savoir, v.;** *compar* à **2slɩ**; **Mantatulɩ.** Je ne sais pas.; *expr.* **takayaɔ tulɩɩ** être instruit.

**<sup>1</sup>tɩm** [tím] *n.pI (c.f. moré tim)*  
◆ poudre à canon, *n.f.*

**<sup>2</sup>tɩm** [tím] *v.5b.* **1. solliciter** quelqu'un pour un travail, *v.*; *compar* à **tɛyɩ** **2. emprunter, v.;** **Tɩmɩ-m ña-laɖɩye.** Emprunte-moi ta hache. **3. louer, v.;** *expr.* **soo tɩm** louer un groupe folklorique, *v.*

**tɩmbalɩɩ, -** *n.kI* *var.*  
**tɩmalɩɩ** ◆ étoile du matin, *n.f.*

**tɩmɩɩ** [tímɩɩ] *v.3b.*

**1. se lamenter, v.;** **Nɛmɛ liidiye leba nɛ ɛwɛɛ ɛtɩmɩɩ.** Nèmè a perdu son argent et elle se lamente. **2. prier, v.;** supplier, *v.;* **Fada tulɩɩ nɛ Ɖɔɔ ɛyaa yɔɔ.** Le prêtre prie Dieu pour la protection des fidèles.

† **tɩmɩɩ, tɩmɩŋ** [tímúɩ, tímíŋ] *n.kI, I*  
◆ calebassier (arbre), *n.m.*;  
*Voir* **tumɩɩ**.

† **tɩmɩɩ** *n.kI* ◆ effluve, *n.m.*;  
*Voir* **ɛvam**.

**tɩnaa** [tɩnáa] *morphème de personification au pluriel ; sing. tɩ;*  
**Kuñɔŋ tɩnaa wiɣ pa-kuñɔŋ.**  
Les malheureux se plaignent de leur sort.

**<sup>1</sup>tɩnaɣ, tɩnzɩ** [tɩnáɣ, tɩnzɩ]  
*n.kA, sI* ◆ hanche, *n.f.*;  
**Pɔɔɔɩɩɩ pɩsaw tɩnaɣ taa.** On noue le pagne autour des hanches.

**<sup>2</sup>tɩnaɣ, tɩnasɩ** [tɩnáɣ, tɩnáɩɩ]  
*n.kA, sI* *var.* **tɩnaa** **1. fin, n.f.**  
**2. limite, n.f.;** *c.f.* **kamaɣ**; *expr.* **e-ɖoŋ tɩnaɣ** limite de ses possibilités, *n.f.*; *expr.* **tɩnaɣ sɩɩ** mettre fin.

**tɩndɛɛ** *adv. (dérivé de plur. de tɩɩ « arbre » et tɛɛ « sous »)* ◆ devant la concession; hors de la concession; **Halɩ sɩ ɛ-ɖasi ñɩɩ tɩndɛɛ.** La femme a déposé son fagot de bois devant la concession.

† **tɩnɛ** [tíne] *adj. quant.* ◆ tout(e);  
*Voir* **tɩŋa**.

<sup>1</sup>тлусс, тлнл [тлусó, тлн́л] *n.kl, I* ♦ benjamin(e), *n.m.&f.*; *c.f. тэҭаҭ*; *ant. kajalаҭ тв.*

<sup>2</sup>тлусс [тлнóс] *v.3b.*  
♦ poser sur, *v.*; superposer, *v.*; *id. нсэҭс ҕаа тлусс* prendre partie, *v.*; aider, *v.*

<sup>3</sup>тлусс [т́лусс] *v.6a. var. тлнав*  
1. appartenir à, *v.*; s'approprier, *v.*  
= тлҕҕусс 2. posséder, *v.*

тл [т́л] *n.I*; *pluriel de тлс n.kl*  
♦ essaim d'abeilles, *n.m.*

тлҭа [т́лҭа] *adj. quant.*  
*var. тлне, тлҭе, тлҭге* ♦ tout(e), *adj.*; *expr. ман-тлҭа* tout mon entier; **Краҭ рл-тлҭа!** Prends le tout!; **Рл-тлҭа рлл элма?** Le total est égal à combien?

personne	singulier	pluriel
1ère	ман-тлҭа	ҭа-тлҭа
2ème	ña-тлҭа	мл-тлҭа

classe	classe		
E	ε-тлҭа	pA	pa-тлҭа
kI	кл-тлҭа	I	ε-тлҭа
kA	ка-тлҭа	sI	сл-тлҭа
dI	дл-тлҭа	a	a-тлҭа
		tI	тл-тлҭа
		pI	рл-тлҭа

тлҭаҕҕусс, тлҭаҕҕыл [т́лҭаҕҕу́с, т́лҭаҕҕы́л] *n.kl, I*  
*var. каҕҕусс* ♦ arc-en-ciel, *n.m.*

† тлҭкедйу, тлҭкедйаа [т́лҭҕкедйу́, т́лҭҕкедйа́а] *n.E, pA*  
♦ pic (oiseau), *n.m.*; Voir тлукедѝ.

тлҭназлҕусс, тлҭназлҕыл [т́лҭнaзлҕу́с, т́лҭнaзлҕы́л] *n.kl, I*  
♦ sorte de gecko sauvage qui habite les arbres et qui est supposé attirer la foudre.

тлҭҭусс [т́лҭҭóс] *v.3n.*  
*var. тлҭнав* ♦ suivre, *v.*; faire suivre, *v.*

тлҭҭ [т́лҭóс] *v.3b.*  
*var. тлҭҭусс* ♦ suivre, *v.*; *id. ҭама wayл тлҭҭ* se suivre; *id. һеҭ тлҭҭ* conduire les moutons au pâturage, *v.*; *id. паҕтв ҕаа тлҭҭ* respecter la loi, *v.* = паҕтв ҕаа ҭам; *id. পেলে тлҭҭ* se marier contre le gré de ses parents (en parlant de la fille), *v.*; *c.f. walлс.*

Тлсма *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Binah (Togo), canton de Pagouda.

тл-тл *pron. réfl., classe tI*  
♦ lui-même; Voir -тл.

<sup>1</sup>тлс, тл [т́лóс, т́л] *n.kl, I*  
*var. тл* 1. *n.gén.* arbre, *n.m.*  
2. plante, *n.f.*

<sup>2</sup>тлс, тл [т́лс, т́л] *n.E, I* *var. тв, твс*  
♦ abeille, *n.f.*; *id. тлҭ лсв* récolter de miel.

<sup>3</sup>тлс, тлҕаа [т́лс, т́лҕaа] *n.E, pA*  
♦ charlatan, *n.m.*; devin, *n.m.*

тлукедѝ, -waa ou -baa [т́лукeдѝ, -waa, -baa] *n.E, pA*  
*var. тлҭкeдѝ, тлҭкeдйу, тлҭ-ломл, кeдй тл* ♦ pic (oiseau), *n.m.*  
= тлслонҕууу.

**tuɔlonguyuu**, -naa *n.E, pA*  
 var. **tuɔlondu**, **tuɔlomii**, **tuɔkedji**  
 ♦ pic (oiseau), *n.m.* = **tuɔkedji**.

**tuwan** *n.I* ♦ début de la saison sèche, *n.m.*; *compar* à **salan**.

† **tuɔɔɔ**, **tuɔɔɔ** *n.kA, sI*  
 ♦ petite guêpe, *n.f.*; *Voir* **teɔa**.

**tuɔɔɔ** *n.tI* ♦ consultation du charlatan ou devin, *n.f.*

**tuɔɔɔ** [tɔɔɔ] *v.3b.*  
 ♦ appartenir, *v.*; s'approprier, *v.*; *c.f.* **tuɔɔɔ**.

<sup>1</sup>**tuɔɔɔ**, **tuɔɔɔ** *n.kI, I* ♦ espèce de poisson au long museau et au corps allongé.

<sup>2</sup>**tuɔɔɔ** [tɔɔɔ] *v.3b.*  
**A.** consulter un charlatan, *v.*;  
**Sama wobi tuɔɔɔ.** Sama est allé consulter le devin.  
**B.1.** piquer en parlant des insectes, *v.*; **Kayɔmay tuɔɔ**  
**Nakaa.** La fourmi a piqué Naka.  
**2.** brûler, *v.*; **Mamaɔe tuɔɔ**  
 Toi s'est fait brûler par une braise.;  
*id.* **ñɔɔɔ tuɔɔ tɔɔ**  
 mettre la flèche en position de tir à l'arc.

† **tuɔɔɔ** *v.3d.* ♦ placer la flèche à la corde, *v.*; *Voir* **tuɔɔɔ**.

† **tuɔɔɔ** [tɔɔɔ] *v.3n.*  
 ♦ imiter, *v.*; *Voir* **tuɔɔɔ**.

**tuɔɔɔ**, **tuɔɔɔ** *n.kA, sI*  
 var. **tuɔɔɔ** **A.1.** lame traditionnelle servant à inciser les abcès, *n.f.*; **Nakaa yuye huwa**

**ne pɔeɔ lum ne tuɔɔɔ.** La jambe de Naka est enflée et on l'a incisée avec une lame traditionnelle. **2.** bistouri, *n.m.*;  
**Ɔokɔtonaa yasɔ ɔyaa ne tuɔɔɔ.** Les médecins opèrent les malades avec un bistouri. **3.** plaie laissée par le bistouri, *n.f.*;  
**Nakaa yuye ɔɔ tuɔɔɔ tuwaa loɔ.** La plaie laissée par le bistouri sur la jambe de Naka ne s'est pas vite cicatrisée.

**B.** rognon, *n.m.*; **Paku pɔɔ ne palɔɔ tuɔɔɔ.** On a tué une chèvre et on a retiré les rognons.

**tuɔɔɔ** [tɔɔɔ] *v.3b.* ♦ faire la cuisine, *v.*; préparer (cuisine), *v.*

† **tuɔɔ**, **tuɔɔ** *n.kA, sI*  
 ♦ petite guêpe, *n.f.*; *Voir* **teɔa**.

**tuɔɔɔ** *v.3b* ♦ appartenir, *v.*

**tuɔɔɔ** *v.3n*  
 var. **ɔɔɔɔ**, **tuɔɔɔ**  
 ♦ imiter, *v.*; faire comme, *v.*

**tuɔɔɔ** *v.3b* ♦ être désaltéré(e); étancher la soif, *v.*; *compar* à **ñɔɔɔ**.

**to** *adv. expr. ponct.* ♦ court(e), *adj.*

**tobi** *adv.* **1.** bref, brève, *adj.*  
**2.** court(e), *adj.*

**tobiyuu** [tobiɔuu] *v.3c.*  
 ♦ raccourcir, *v.*

<sup>1</sup>**toɔe**, **tola** *n.dI, a*  
 ♦ espèce de silure (poisson) (*class. Synodontis nigrita*).

**<sup>2</sup>tođe, tola** [tođe, tola] *n.dI, a*  
*var. etoniye, toliye* ♦ épi  
 dépourvu de ses grains (maïs,  
 mil, ...), *n.m.*; *id. slyə tođe*  
 manche de couteau, *n.m.*

**<sup>3</sup>tođe, –** *n.dI* *var. ntone*  
 ♦ malchance, *n.f.*

**Togo** *nom propre*

♦ Togo (Etat de l'Afrique).

**tokay, tokası** [tókay, tókásı] *n.kA, sI*  
 ♦ petite gourde, *n.f.*  
 = **2cəlo**; *Dim. de tokuu.*

**Tokiyo** *nom propre*

♦ Tokyo (capitale du Japon).

**toko, -naa** [tóko, -náa] *n.kI, pA*  
 ♦ chemise (vêtement), *n.f.*;  
 corsage, *n.m.*; *id. hula toko*  
 soutien-gorge, *n.m.*; *id. mandam*  
**toko** robe, *n.f.*; *id. niŋkay*  
**toko** manteau, *n.m.*



† **tokolo, -naa** *n.kI, pA*  
 ♦ fenêtre, *n.f.*; *Voir mondəqəbəu.*

**tokonaa** *n.pA* ♦ vêtements, *n.m.pl.*  
 = **tcəla** = **wondu**; *compar à*  
**cakuna.**

**tokuu, tokiŋ** *n.kI, I* ♦ grande  
 gourde, *n.f.*; *Dim. tokay.*

† **tokuu, tokuŋ** *n.kI, I* ♦ front, *n.m.*;  
*Voir kiđe.*

**tolay, tolası** [tóláy, tólásı] *n.kA, sI*  
 ♦ dernière couche de  
 terre limitant la hauteur de la  
 case, *n.f.*; *c.f. tamadə, təməyay.*

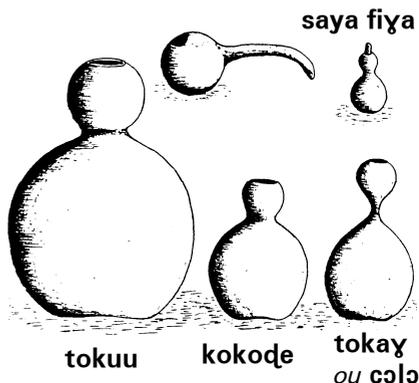
† **tołiye** *n.dI* ♦ épi dépourvu de ses  
 grains, *n.m.*; *Voir <sup>2</sup>tođe.*

**tolisuu** [tolísuu] *v.3c.*

*var. tolosuu* **1.** s'égarer sans  
 prendre en conscience, *v.*; *c.f.*  
**toluu**; **Putolisi Nakaa.** Naka  
 s'est égarée. **2.** errer, *v.*;  
 divaguer sans but, *v.*

**tololo, -naa ou -baa** *n.E, pA*  
*var. kpkapatololo* ♦ capitaine  
 (poisson), *n.m.* (*class. Lates*  
*niloticus*).

**tolom, tonaa** *n.kI, pA*  
 ♦ mentalement déséquilibré;  
*expr. eyu tolom* personne qui  
 est aliénée; *expr. eyu tolom*  
**tolom** personne indiscreète, *n.f.*;  
*expr. hay tolom* chien enragé,  
*n.m.* = **hañasay.**



**tolonduu** [tolónduu] *v.3c.*  
*var. toyunduu* ♦ causer une sensation corporelle sous l'effet d'un produit chauffant (piment, alcool, ...); brûler (sensation corporelle), *v.*; **Kpanzvu dɛ ɔzi taa ne putolonduu-m.** La sauce fortement pimentée me brûle la langue.

**tolootoloo, -naa** *n.E, pA*  
*(viendrait de hs. tóólo-tòdóló)*  
 ♦ dindon, *n.m.*

**toluu** [tolúu] *v.3c.*  
 ♦ se perdre, *v.*; s'égarer, *v.*;  
*c.f. tolisuu.*

**toma** [tomá] *n.a*  
 ♦ vigueur physique, *n.f.*;  
*c.f. ɔɔŋ, handomiye.*

**tomaatu, -naa** *n.kI, pA*  
*(viendrait de gen tîmâti du port.)*  
 ♦ tomate, *n.f.* (*class. Solanum lycopersicum, Solanaceae.*)

**tombolo, -** *n.kI* ♦ nu(e), *adj.*  
 = **kpeɔɔ = ndaakpasu**; *compar*  
*à ndaakpeɔɔ, yeɔ yeɔ*;  
**Kpaandu nɔɔyvu lu tombolo hablye yɔɔ.** Un fou est sorti nu dans la rue.

**Tomde** *nom propre* ♦ Tomdè (quartier de la ville de Kara, Togo).

**tomiye, toma** [tomíye, tomá] *n.dI, a* ♦ noeud, *n.m.*; **Patam nimiye tomiye.** On a fait un noeud à une corde.; **Kpacaa tam e-paɔa tomiye.** Kpatcha a eu son

rival; il lui a réglé son compte.; *usage fig.* **Mantaŋ tomiye se mankay nabuyvu labu.** Je projette de faire quelque chose.

**tomnay, tomnasu**  
 [tomnáy, tomnásu] *n.kA, sI*  
**1.** corps, *n.m.*; **Abalu wena tomnay kubaŋa.** Abalo est en bonne santé, en bonne forme.  
**2.** peau, *n.f.*; *compar* à **tɔnvu**;  
**Nakaa tomnay we solo solo.**  
 Naka a une peau lisse.

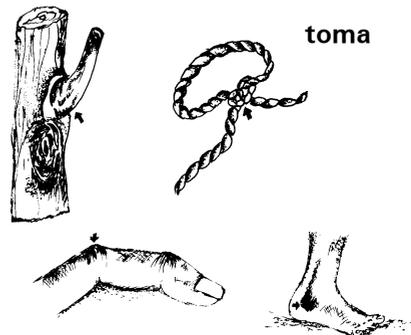
† **tondolobɔv, tondolobɔŋ**  
 [tondolobɔú, tondolobɔŋ] *n.kI, I*  
 ♦ fenêtre, *n.f.*; Voir **mondodeɔv.**

† **toni, -naa** *n.kI, pA* (*viendrait de fr.*)  
 ♦ tonne, *n.f.*; Voir **tɔnu.**

**Toj** *nom propre*  
 ♦ Tohoun (village du Togo).

**Tooni** *nom propre*  
 ♦ Tône (préfecture du Togo).

**tootiyay, tootiyisi** *n.kA, sI*  
**1.** grumeau très fin, *n.m.* **2.** très fine couche de pâte, *n.f.*; *dim. de tootoue*; **Nakaa ñalay ɔɔya ne ekoozi tootoo.** En lavant la



marmite, Naka l'a débarrassée de la fine couche de pâte. ; *id.* **calm tootiyay** petit caillot de sang, *n.m.*

### tootoye, tootoo

[tootoye, tootóo] *n.dl, a*  
*var.* **tootiye** 1. grumeau, *n.m.* ;  
*Dim.* **tootiyay** ; **Sulm taa feyl tootoo**. L'alcool ne contient pas de grumeaux ; il n'ait pas nourrissant. 2. fine couche de pâte restant collée dans la marmite après ramollissement par de l'eau ; *id.* **calm tootoye** caillot de sang, *n.m.*

### toovenim *n.pl* 1. vérité, *nf.* ;

**Nakaa yəɔɔɔu toovenim**. Naka dit la vérité. 2. vrai(e), *adj.*  
 3. sincérité, *nf.* ; **Heyi-m toovenim**. Dis-moi la vérité, sois sincère. ; *id.* **toovenim nɔnɔɔ = təm huɔ tumɔye** justice (domaine judiciaire), *nf.*

### tooyuu [toóyuu] *v.3c.*

1. (s')approcher, *v.* ; (se) rapprocher, *v.* ; **Tooyini-m ne manu deɔ**. Approche-toi de moi que j'écoute mieux. 2. être proche ; **Yomaa dɔɔya tooyina sukuli**. La maison de Yoma est proche de l'école.

### tosuu [tósuu] *v.3c.*

♦ gouter, *v.* ; tomber à compte-gouttes, *v.* ; **Təɔ tosuu**. La pluie goutte.

† **totolofoyi**, - *n.kl* ♦ rougeole, *nf.* ;  
*Voir kpizingbizay.*

### tou [tóú] *v.1c.* A. glisser, *v.* ;

**Sotu to evalo ɔɔɔɔ tu ne pəhu-i**. L'« evalo » robuste a glissé et s'est fait terrasser. **B.1.** traîner, *v.* ; *c.f.* **tuu** ; **Paku ɔɔɔɔ ne potou-i**. On traîne un python tué. 2. ramper, *v.* ; **Kakalay tuu taata**. Le paralytique rampe sur le sol.

### <sup>1</sup>toye, tona [tóye, tóná] *n.dl, a* *var.* **teye** ♦ phacochère, *n.m.*

### <sup>2</sup>toye, to ou tona *n.dl, a* *var.* **teye** ♦ petit poisson, *n.m.* ; *c.f.* **kpakpatoye**.

† **toyunduu** [toyúnduu] *v.3c.*  
 ♦ causer une sensation corporelle de brûlure, *v.* ; *Voir tolonduu*.

**toziye**, - *n.dl* ♦ espèce de plante herbacée annuelle à tige jaunâtre, à feuilles lancéolées opposées, à fleurs en glomérules axillaires. Les feuilles sont utilisées pour traiter la dartre. = **añasuɔ** = **tantoma** (*class.* *Mitracarpus villosus*, *Rubiaceae*).

### tozuu [tozúu] *v.3c.*

A. couper les tiges de mil, *v.*  
 = **mɔla cəɔɔ**  
 B. préparer un champ à la semence, *v.* ; *compar* à **kpəluɔ** ; **Kpacaa tozuu ɛ-hayɔm ɛwasɔ**. Kpatcha prépare son champ pour faire les billons.

† **təɔtəɔyɔ**, -*naa* *n.kl, pA*  
 ♦ caleçon, *n.m.* ; *Voir egode*.

**təbuu, təbuŋ** [təbuú, təbúŋ] *n.kl, I* var. **taabeeyá, tabuu, teeye**  
**A.1.** fesse, *nf.*; *c.f.* **pɔndlyuu, tabiye** **2.** partie inférieure, *nf.*; opposé à **ñuu** **3.** *sf.* peur, *nf.*; *c.f.* **səəndu** **4.** *sf.* sexe de la femme, *n.m.* = **kodiye = pande** ; **Halə yeleyu se mən-təbuu yəə məntəku.** La femme prostituée déclare qu'elle ne vit que de son sexe. ; *id.* **təbuu luutuu** hémorroïdes, *nf.pl.*  
**B.** *s.ext.* sens (signification), *n.m.*; fond, *n.m.* = **kutoluu** ; **Wilyu lizly təm pee təbuu sukulibiya.** Le maître explique le sens des mots aux élèves.

**təka, təkasɩ**  
 [təká, təkásɩ]  
*n.kA, sI*  
 (viendrait de gen təká)  
 ♦ seau, *n.m.*



**təkuɩ** *n.pl* ♦ exploitation éhontée, *nf.*; malhonnête, *nf.*

**təkyu, təkyaa** *n.E, pA*  
 ♦ débiteur(trice) insolvable, *n.m.* & *f.* = **kɩmtəəyɩ** ; *Dim.* **təkya.**

**təkya, təkɩsɩ** *n.kA, sI*  
 ♦ débiteur(trice) insolvable, *n.m.* & *f.*; *dim. de* **təkyu.**

**Təluja** *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Binah (Togo), canton de Lama-Tissi.

**təluɩ** *n.pl* **1.** encre, *nf.*  
**2.** substance en poudre rouge

qu'on passe sur la tête de « **akpenu** » avant de la conduire au lieu sacré.

† **təlmɔduudu, -waa** [təlmɔduudu, -w'áa] *n.E, pA* ♦ rouge gorge (oiseau), *n.m.*; Voir **akpenu dɛmɔdɛm, akpɛŋɩɩ.**

**təlmɩye, təlma**  
 [təlmíye, təlmá] *n.dI, a*  
 var. **tələmɩye** ♦ cendre, *nf.*

**təlsuu** [təlésuu] *v.3d.*  
**1.** faire tomber, *v.* **2.** faire échouer, *v.*

**təlu** [təlú] *v.3d.* **A.1.** tomber, *v.*; **Təyl təl təŋ.** Toyi est tombé de l'arbre. **2.** échouer, *v.*; **Pamayzɩ sukulibiya nɛ fendinaa təlɩ.** Les élèves paresseux ont échoué à l'examen. **B.** conserver, *v.*; **Pətəlu mɩsɩ kɩbanzɩ se poɔuu.** On conserve les bons épis de mil pour la semence.

† **təlu, təluŋ** *n.kl, I* ♦ four, *n.m.*; Voir **2kuluku.**

**1təm** [tóm] *n.II* **A.** parole, *nf.*; **Wiyau heyiy ɛ-samay təm kɩbandu.** Le chef dit de bonnes paroles à sa population. ; *id.* **ɛyu təm ɔɛu** avoir raison, *v.* = **toovenim wɛnu** ; *id.* **kəəŋə təm** préambule, *n.m.*; préface, *nf.*; introduction, *nf.*; *id.* **Lanhezlye Təm** l'Evangile, *n.m.*; Bonne Nouvelle, *nf.*; *id.* **təm hu** juger, *v.*; rendre la justice, *v.*; *expr.* **təm hu təmlye** = **toovenim numuu**

justice (domaine judiciaire), *nf.*; *expr.* **təm huyə** *plur.* **təm huyaa** juge, *n.m.*; magistrat, *n.m.*; autorité judiciaire, *nf.*; *id.* **təm kəɖlyə** rapporteur (euse), *n.m.&f.* = **ɲɔ taa tu** = **təm tazlyə**; *expr.* **təm kəɖu** rapport, *n.m.* = **təm tazsu**; *id.* **təm kulusu** provoquer une affaire, *v.* = **ɲaɖu həyuu**; *id.* **təm sɛbu** avoir tort, *v.*; *id.* **təm susuu** communiquer, *v.*; publier, *v.*; propager, *v.*; *id.* **təm suzsu** entraîner dans une affaire, *v.*; *id.* **təm tazlyə** rapporteur (euse), *n.m.&f.* = **təm kəɖlyə**; *expr.* **təm tazsu** rapport, *n.m.* = **lebiye** = **təm kəɖu**; *id.* **təm tɔɔ** avoir tort; être coupable; **Məntə təm.** J'ai tort; je suis coupable; je suis fautif. **B.** langage, *n.m.*; **Əyɔɖu təm kɔɖkɔɖtu.** Son langage n'est pas intéressant.; *id.* **təm cɔɔ** *éd.* rédaction, *nf.* = **təm kəɖu**; *id.* **təm hɔɔlay** *gramm.* proposition, *nf.*; *id.* **təm kalu** = **təm kɔkɔpɛltu pɔltu** *éd.* récitation, *nf.*; *id.* **təm kəɖu** *éd.* rédaction, *nf.* = **təm cɔɔ**; *id.* **təm kpou** dictionnaire, *n.m.*; *id.* **təm loyay** *plur.* **təm loyisi** *gramm.* phrase, *nf.*; *id.* **təm pee** vocabulaire, *n.m.* = **təm su pee**; *id.* **təm piye** *plur.* **təm pee** mot, *n.m.* = **təm su**; *id.* **təm pɔzsu** **a.** interrogation, *nf.*; question, *nf.* **b.** *gramm.* point d'interrogation, *n.m.*; *id.* **təm**

**kɔkɔpɛltu pɔltu** *éd.* récitation, *nf.* = **təm kalu**; *id.* **təm tuuzu** *éd.* grammaire, *nf.* **C.** conseil(s), *n.m.*; **Mentisiy ɲɔ-təm.** J'accepte tes conseils. **D.** *sf.* caractère, *n.m.*; comportement, *n.m.*; **Əyɔ ɛnɛ ɛ-təm wɛ ɖɛu.** Cet homme a un bon caractère.; **ɛ-təm wɛ ɖɛu.** Il est gentil. **E.1.** affaire, *nf.*; histoire, *nf.*; querelle, *nf.*; différend, *n.m.*; litige, *n.m.*; problème, *n.m.*; **Kojo caɣ ɛ-tabalaa təm pɔɖɖɛyɛ.** Kodjo est querelleur ou bagarreur. **2.** problème, *n.m.* = **tuɔɔ**; *id.* **təm fayɔ** intrus(e), *n.m.&f.*; *id.* **təm kɔvafatu** affaire ou histoire dans laquelle on s'est immiscé; **Peti-yi-m ɛtɔkɔ təm.** L'envoyé n'est pas aussi responsable que l'envoyeur.; *id.* **təm yɔɔ kandyu** avocat(e) (personne), *n.m.&f.*

**2təm [tóm]** *v.5b.*

◆ dire (parole), *v.*; parler, *v.*; *compar* à **heyuu, yɔɖu**; *id.* **Pɔtɔma ...** Peut-être ...

† **təm** *n.pl* ◆ souvent; fois; *Voir* **1tam.**

**təmbolaa** *n.kl* ◆ **tombola** = **caca, laatu.**

† **təmbəɔsu, təmbəɔŋ** *n.kl, I* ◆ igname pilée, *nf.*; *Voir* **kutəmbəɔsu.**

**təmbəŋ, -naa** *n.kl, pA* (*viendrait de fr. tampon*) ◆ **tampon**, *n.m.*; cachet, *n.m.*; sceau, *n.m.*

**тәмкпеллыкы, тәмкпеллыкяа** *n.E, pA* ♦ disciple, *n.m.*; *expr.*  
**Yesu тәмкпеллыкы** disciple de Jésus.

**тәмус, -** [тәмүс] *n.kI*  
 ♦ mot, *n.m.* = **тәм пиye**; *id.* **тәмус китезүс** *gramm.* complément, *n.m.*; *id.* **тәмус күһәкүс** *gramm.* conjonction, *n.f.*

**тәнаҗ, тәнзи** [тәнәҗ, тәнзи] *n.kA, sI* *var.* **тәнә** ♦ lanière de peau de bête, *n.f.*; **Akpenu тәнаҗ җе крәм җәм җәм.** La jeune fille initiée porte une lanière de peau de bête à longs poils.

**тәндәбәҗәҗ, тәндәбәҗәҗлү** *n.kA, sI* ♦ cicatrice à la tête, *n.f.*

† **тәндәҗбасус, тәндәҗбасуҗ** *n.kI, I* ♦ endroit dans la case traditionnelle de la femme; *Voir* **¹кәзүс.**

**тәндәлүс, тәндәлүҗ** *n.kI, I* *var.* **күдәҗдәҗүс** ♦ cicatrice d'une plaie, *n.f.*

† **тәндәмбәҗәҗ, тәндәмбәҗәҗлү** *n.kA, sI* ♦ crâne, *n.m.*; *Voir* **һүлбәҗәҗ.**

**тәне, тәна** [тәнә, тәнә] *n.dI, a* *var.* **тәнүс** **1.** peau d'animal dépouillé, *n.f.*; *compar* à **elene** **2.** cuir tanné, *n.m.*

**тәнуҗһәҗүс, тәнуҗһәҗәҗәа** *n.E, pA* = **тәнуҗһәҗәдлүс** ♦ tanneur, *n.m.*

**тәһәкәһәк** *adv. expr.*  
 ♦ horizontal(e), *adj.*; *opposé* à **җиҗиҗиҗ.**

**тәнүс, тәнүҗ** *n.kI, I*  
**1.** peau, *n.f.* **2.** corps humain, *n.m.*  
**3.** membrane, *n.f.*

† **тәнүс, тәнүҗ** *n.kI, I* ♦ peau d'animal dépouillé, *n.f.*; *Voir* **тәнә.**

**тәнәбиҗүс, -** *n.kI*  
 ♦ hydropisie (maladie), *n.f.*  
 = **һәҗнаү күдәҗ** = **күзүяҗ.**

**тәлә** *n.a* ♦ vêtements, *n.m.pl.*; habillements, *n.m.pl.*; *compar* à **сакна, wondu, tokonaa; җwobi нумәү җә, җә-м тәлә.** A ton retour de voyage il faut m'acheter les vêtements.; *id.* **тәлә сәтлүс** blanchisseur(euse), *n.m.* & *f.* = **wondu сәтлүс.**

**тәлүс** [тәлүс] *v.3d.*  
**A.** porter un vêtement (autour des reins), *v.* **B.** nouer, *v.*; *compar* à **²tam, ²tem.**

† **тәлүс** *v.3d.* ♦ s'aligner, *v.*; *Voir* **түлүс.**

**тәкәм** ♦ dans l'expression **Тәкәм ееҗүс сәкә.** Тôt ou tard, on récoltera les conséquences de ses actes.

**тәкәҗ, тәкәҗлү** [тәкәҗ, тәкәҗ'әсү] *n.kA, sI* *var.* **тәкәкәк**  
**A.** nourriture, *n.f.*; produits que l'on consomme, *n.m.pl.*  
**B.** dot, *n.f.*; **Posu пәлә тәкәҗ.** On a doté la fille.

**тәкәл, -наа** *n.kI, pA* *var.* **тони** ♦ tonne, *n.f.*

**тәкәтүс** [тәкәтүс] *v.2n.*  
*var.* **тәкәтәү** ♦ manger avec, *v.*;

manger au moyen de, v.; **Məntəkɔn ləyay.** Je mange à l'aide d'une cuillère.;  
*id.* **tl təkɔn** souffrir, v.;  
**Səŋə dɔtəkɔn dɑ-tl.** Nous avons souffert aujourd'hui.

**တၢ်တၢ်** *n.tl* ♦ ripaille, *nf.*;  
 bombance, *nf.* = **kuɔkɔ.**

**1တၢ်တၢ်, တၢ်တၢ်** *n.kl, I* ♦ pot de chambre, *nm.* (Petit pot de terre encastrée dans le sol de la case pour recueillir les urines) = **həm n̄anay.**

**2တၢ်တၢ်** [တၢ်တၢ်] *v.2c.*

**A.1.** manger, v.; consommer des aliments, v.; *id.* **cejeje တၢ်တၢ်** se prendre comme père de famille; se croire supérieur aux commarades de son age; se vanter, v.; *id.* **eyaa တၢ်တၢ်** manager les âmes (sorcellerie), v.; *id.* **əza တၢ်တၢ်** a. tromper, v.; intimider quelqu'un, v. b. faire pression ou abus d'autorité sur quelqu'un; *id.* **falaa တၢ်တၢ်** aimer la gaine facile; participer du moindre effort; fainéanter, v.; *id.* **haya တၢ်တၢ်** peiner, v.; *compar* à **hilisuu, kuñŋ labu**; *id.* **kazandɔ တၢ်တၢ်** fêter, v.; *id.* **kiwiyay တၢ်တၢ်** être chef; devenir chef, v.; *id.* **kuɔmɔje တၢ်တၢ်** s'endetter, v.; *id.* **koboyay တၢ်တၢ်** vivre dans la gloire, l'aisance; *id.* **kuñŋ တၢ်တၢ်** souffrir, v.; mener une vie misérable, douloureuse, v.; *id.* **leleŋ တၢ်တၢ်** vivre heureux;

*id.* **liidiye တၢ်တၢ်** détourner de l'argent, v.; **Etəw komina liidiye.** Il a détourné le dernier public; *id.* **mutu တၢ်တၢ်** a. manager la pate b. prendre son repas; se nourrir; vivre; *id.* **həw တၢ်တၢ်** garder silence, v.; se dominer pour ne rien dire, v.; *id.* **n̄um တၢ်တၢ်** gaspiller les biens, v.; *id.* **n̄tu တၢ်တၢ်** paître, v.; brouter, v.; *compar* à **djyuu**; *id.* **ñəŋ တၢ်တၢ်** vivre dans la tristesse, la misère; *id.* **ŋgbeɔe တၢ်တၢ်** a. manger sans sauce b. mener une vie incompète; *id.* **pana တၢ်တၢ်** se débrouiller; s'efforcer; *compar* à **pana n̄ay**; *id.* **saya တၢ်တၢ်** = **taba တၢ်တၢ်** chiquer, v.; *id.* **təm တၢ်တၢ်** avoir tort; être coupable  
**2.** ronger, v.; *compar* à **n̄lyzɔ, pɔɔ**; **Wolaa tɔw ma-adaɔay.** Les souris ont rongé ma valise.  
**B.** exploiter, v.; **Pɛlaa tɔkɔ abalaa yɔw.** Les filles exploitent les garçons.

**တၢ်တၢ် yem, တၢ်တၢ် yemwaa** *n.E, pA*  
 ♦ propre à rien; vaut rien.

**တၢ်တၢ်တၢ်, တၢ်တၢ်တၢ်** *n.kl, I*

1. tout animal qui peut manger l'homme; fauve, *nm.*
2. *s.ext.* lion, *nm.*; *c.f.* **maaru**
3. *s.f.* homme fort qui accomplit des exploits
4. *s.f.* redoutable, *adj.*



† **təylɨm**, - *n.E, pA* ♦ dernier(ière), *n.m.&f.*; Voir **təyay**.

**təylɨsɨ** [təyɨ́nɨ́sɨ] *v.3n.*  
*var. təyɨnaɨ* ♦ avoir en abondance, *v.*; être dans l'abondance; être garni(e); avoir assez.

**təylɨtɨyɨ, təylɨtɨyaa** *n.kI, pA*  
 ♦ qui écrase; écraseur(euse), *n.m.&f.*

**təylɨtɨsɨ** [təyɨ́tɨ́sɨ] *v.3d.*  
*var. təyɨtɨsɨ* ♦ écraser, *v.*; réduire en poussière, *v.*; **Łɔɔɨyɨ** **təylɨtɨ kalimiye**. La voiture a écrasé une poule.; **Tuu təylɨtɨ kayɨmay**. L'éléphant a écrasé la fourmi.

**¹təyɨsɨ, təyɨɨ** *n.kI, I*  
 ♦ couvercle, *n.m.* = **¹suluu**.

**²təyɨsɨ** [təyɨ́sɨ] *v.3d.*  
**A.1.** abonder, *v.*; **Tɔɔnaɨ təyaa**. La nourriture abonde. **2.** être populaire; *compar* à **hɨɨɨ sɨu**  
**B.** projeter violemment, *v.*  
 = **hɔtɨsɨ** = **²təu**.

**təzɨyɨ, təzɨyaa** *n.E, pA*  
 ♦ ramasseur(euse), *n.m. & f.*;  
*compar* à **kuyɨ, teyziyɨ, tiyziyɨ**.

**təzɨtɨ** *n.tI* ♦ tri, *n.m.*;  
*compar* à **caca, ²palɨsɨ**.

**¹təzɨsɨ** [təzɨ́sɨ] *v.3d.* **1.** trier, *v.*;  
**Nɨmɨ təzɨsɨ sona taa pɨɨ**.  
 Nèmè trie les cailloux des haricots.  
**2.** ramasser grain par grain, *v.*

**²təzɨsɨ** [təzɨ́sɨ] *v.3d.*  
 ♦ rappeler, *v.*; se souvenir, *v.*;  
*compar* à **pɨsɨsɨsɨ, yau**.

**Triipoolii** *nom propre*  
 ♦ Tripoli (capitale de la Libye).

† **tu, tuɨ** [tú, túɨ] *n.E, I*  
 ♦ éléphant, *n.m.*; Voir **tuu**.

**tuda** *adv.* ♦ brusquement, *adv.*;  
 subitement, *adv.*; soudainement,  
*adv.* = **helu**.

† **tudɔya, tudosi** *n.kA, sI*  
 ♦ hippopotame, *n.m.*; Voir **cudiya**.

**tudum** *n.pl* ♦ défrichage, *n.m.*

**tuduu** *v.3c*;  
*expr.* **nɔɔyɨ tuduu** prendre  
 quelqu'un à l'improviste, *v.*

† **tuduwa, tudusi** *n.kA, sI*  
 ♦ hippopotame, *n.m.*; Voir **cudiya**.

**tukeɨɨ, tukela** [túkéɨɨ, túkélá]  
*n.dI, a* *var. kooniye* ♦ défense  
 d'éléphant, *n.f.*

**tukudu, -naa** *n.kI, pA*  
*var. tukudi* ♦ boisson à base  
 de sorgho (toute préparée), *n.f.*

**tukunuu** [tukúnuu] *v.6e.*  
*var. tukunav* ♦ toucher, *v.*

† **tulaaɨɨ** ♦ parfum, *n.m.*;  
 Voir **tulaaɨɨ**.

**tulay, tulisi** [túlay, túlisi] *n.kA, sI*  
 ♦ bête (personne), *n.f.*; étourdi(e),  
*n.m. & f.*; toqué(e), *n.m. & f.*;  
 taré(e), *n.m. & f.*

**tulugbajau, tulugbajan**

[tulugbájau, tulugbáján] *n.kl, I*  
*var. tulukpacav* ♦ bouc, *n.m.*  
 = **tuu**.

**tulukangan, tulukangamɿ**

[tulukáŋgáŋ, tulukáŋgámɿŋ]  
*n.kl, I* ♦ abcès dur sans pus, *n.m.*

**tuluku, tulukin** [túlúkú, tólúkín]

*n.kl, I* *var. kuluku* ♦ séchoir à grains qui se trouve dans le vestibule, *n.m.* = **pidjimbidu**.

**tuluga, tulunzi** [túlúŋá, tólúnzi]

*n.kA, sI* ♦ sens contraire (position); tête-bêche, *loc. adv.*

**tulusuu** [tulúsuu] *v.3c.*

**A.** faire écrouler, *v.* (un tas de pierres, une case)

**B.** brouiller le marché, *v.*

**tulutu** *n.tl* ♦ bêtise, *nf.*; sottise, *nf.*; étourderie, *nf.*; *c.f.* **kpegbedisi**.

**<sup>1</sup>tuu, tulij** [túlúú, tólín]

*n.kl, I* *var. tiyuu, tulɿ*  
**A.** bouc, *n.m.* = **tulugbajau**  
**B.1.** microbe, *n.m.* **2.** stade de développement d'un genre de maladie rhumatismale appelée « **tulukangan** ».

**<sup>2</sup>tuu, tulij** [túlúú, tólín]

*n.kl, I* ♦ champignon non-comestible qui guérit l'abcès dur (**tuu** ou **tulukangan**).

**<sup>3</sup>tuu** [tulúú] *v.3c.*

**A.1.** ramasser en grande quantité, en totalité, *v.*; **Mulaa**

**tuli Ajana wнду.** Les voleurs ont ramassé les affaires de Adjana.

**2.** transporter, *v.*;

*id. klyaku tuuu* paniquer le marché, *v.*; *c.f.* **tulusuu**; **Caɿ klyaku tulaa.** Le marché de Tcharè a été paniqué.;

*id. lɿɿ wнду tuuu* piller, *v.* = **lɿɿɿ**.

**tuluupɿndu, -baa**

[tuluupɿndú, -báa] *n.E, pA*  
 ♦ bousier, *n.m.* = **abilisiɿpɿndu** = **pɿndu bilisiyuu**.

**Tunde** *nom propre* ♦ nom d'une forêt dans la préfecture de la Kozah (Togo), à l'ouest du canton de Lama.

**Tunisi** *nom propre* ♦ Tunis (capitale de la Tunisie).

**tutuu** [tútuu] *v.3c.* **1.** devenir stupide, *v.* **2.** tâtonner, *v.*; *compar* à **takvu**.

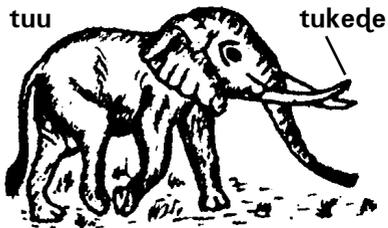
**<sup>1</sup>tuu, tuŋ** [túú, túŋ] *n.E, I*  
*var. tu* ♦ éléphant, *n.m.*

**<sup>2</sup>tuu** [túú] *v.lc.*

**A.** glisser, *v.*; dérapper, *v.*; *c.f.* **tou**

**B.** traîner quelqu'un, *v.*; *c.f.* **tou**

**C.** décaler, *v.*



<sup>3</sup>**tuu** [túu] *v.1d.* ♦ désherber, *v.*

**tuuduu**, – *n.kl* ♦ trace d'un objet, *n.f.*; *compar* à **ɛgbaɖɛ**; *expr.* **lɔɔɖɥɛ tuuduu** traces des roues d'un véhicule.

**tuuɖɛ**, **tuula** *n.dl, a*  
= **kpangbatuudɛ** ♦ espèce de chenille comestible qui apparaît périodiquement sur le néré.

**tuuluu** [tuúluu] *v.3c.*  
**A.1.** se cogner, *v.* **2.** (se) heurter, *v.*; **Putuuli me-nimbiye.** Mon orteil s'est heurté à un obstacle. **3.** cogner quelqu'un derrière le cou, *v.*; **Potuuli pɥa nimay wayɔ.** On a poussé l'enfant par la nuque. **4.** offenser, *v.*; **Putuuli Tɔyɔ nɛ Kpɔcaa.** Toï a offensé Kpatcha.  
**B.** porter le deuil, *v.*; **Nakaa walɔ sɔba nɛ putuuli Nakaa nɛ ɛhu ɛ-ñɔɔ.** Naka a perdu son mari et elle s'est rasé la tête.

**Tuuniizii** *nom propre*  
♦ Tunisie (Etat de l'Afrique).

**tuunum** *n.pl* ♦ poils qui recouvrent le pain de singe (fruit du baobab « **teluu** »).

**tuutu** [tuútu] *n.tl var. kɔzɔzɔŋ*  
♦ rhume, *n.m.*; grippe, *n.f.*

**tuuye**, – *n.dl* (*dérivé de tuu* « désherber »)  
**1.** lieu désherbé, *n.m.* **2.** désert, *n.m.*; *compar* à **kañmbusuu**.

**tuuzuu** [tuuzúu] *v.3c.*  
♦ donner avec mépris, *v.*;

**Etuzzi pɥa motɔ.** Il a donné la pâte avec mépris à l'enfant.

**Tuwaalaa** *nom propre*  
♦ Douala (ville du Cameroun).

**tuway**, **tuwisi** [tuway, tuwísi]  
*n.kA, sl var. tiyay* ♦ nain(e), *n.m&.f.*; *expr.* **kalimiye tuway** poule naine, *n.f.*; *expr.* **pɔnɔ tuway** chèvre naine, *n.f.*

<sup>1</sup>**tuyuu**, **tuyiŋ** *n.kl, l*  
♦ houé, *n.f.* = **hakuu**; *expr.* **tuyuu ɖav** manche de la houé, *n.f.* = **haɖav**.

<sup>2</sup>**tuyuu** [tuyúu] *v.3c.*  
♦ pousser, *v.*; pousser à, *v.*

**tuzuu** [tuzúu] *v.3c.*  
**A.1.** pousser, *v.*; **Tuzi takayay.** Pousse le livre.; **Tuzi ña-tɔ nɛ mancay.** Pousse-toi pour que je m'asseye.; **Cav tuzi e-neu nɛ ɛtɔɔ pɔv taa.** Tchao a pousser son petit frère dans un fossé.; *expr.* **tuzuu wou** renverser avec violence, *v.*; *compar* à **hɔtɔv** **2.** décaler, *v.*  
**B.** renvoyer à; *compar* à **ɖɛzɔv**.

**-tu** *pron. compl. class., classe tl*  
**A.1.** le, la, *pron. pers. compl. direct, 3ème pers. du sing.* **2.** les, *pron. pers. compl. direct, 3ème pers. du plur.*; *Voir -l*  
**B.1.** lui, *pron. pers. compl. indirect, 3ème pers. du sing.* **2.** leur, *pron. pers. compl. indirect, 3ème pers. du plur.*; *Voir -l.*

**<sup>1</sup>tu, tnaa** [tú, tnaá]

*morphème de personnification*

◆ propriétaire, *n.m.&f.*; *expr.*

**ɖɪɣa tu** propriétaire de la maison, *n.m.*; *expr.* **halɔ hoɣa**

**tu** femme en grossesse, *n.f.*

**<sup>2</sup>tu, ñɩma** *morphème de personnification*

**1.** personne appartenant à; *expr.* **ɛ-wayɩ ñɩma** mânes de ses ancêtres, *n.m.pl.*

**2.** citoyen(enne), *n.m.&f.*; *expr.* **Togo tu** Togolais(e), *n.m.&f.*; *id.* **tɛɛ nɛ pu-yɔɔ tu**

*plur.* **tɛɛ nɛ pu-yɔɔ ñɩma** hypocrite, *n.m.&f.*

† **tu, tuŋ** *n.E, I* ◆ abeille, *n.f.*; Voir **<sup>2</sup>tuɩ**.**tuɛ** *adj. dét., classe II*

◆ celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là qu'on vient de parler de, *pron. dém.*; Voir **-ɩɛ**.

**tuɩsuɩ** [tuɩ́suɩ] *v.3d.*

**1.** dévoiler, *v.* **2.** faire revivre une histoire.

**tuɩɩ** [tuɩ́ɩ] *v.3d.*

**1.** ouvrir une porte, *v.*; *ant.* **tɔɩ**; *expr.* **wondu tuɩɩ** laisser sortir le bétail, *v.*; *id.* **yɔɔ tuɩɩ** dénoncer, *v.* **2.** échapper, *v.*

**Nam tulaa.** La biche a échappé (au chasseur). **3.** percer, *v.*

**ɛtuɩ ɖɛɣa pɔɩ.** Elle a percé la marmite.

**tum** [túm] *v.5b.*

◆ travailler, *v.*; oeuvrer, *v.*

**ɖooɔ tanaŋ tɛɛ nɖɩ ŋtuma** ?

Qu'as-tu fait depuis le matin ?

**tumɩɛ, tuma** [tumíɛ, tumá]

*n.dl, a* **1.** travail, *n.m.*

**2.** *afr.* service; **Mowoki**

**tumɩɛ taa.** Je vais au service.;

*id.* **abaa tumɩɛ** métayage, *n.m.*;

*id.* **anaasayɩ tumɩɛ** toute activité professionnelle venue de l'occident; administration, *n.f.*;

*id.* **kewiyay tumɩɛ ñɩɩɩɩ**

= **komina ñɩɩɩɩ** = **Minisiwaa ñɩɩɩɩ** chef du gouvernement;

*id.* **lidau tumɩɛ** projet, *n.m.* = **tamay**;

*id.* **nesi tumɩɛ** travail manuel, *n.m.*; *id.* **tumɩɛ**

**kuɖɔɖɩɩɩ** *éd.* exercice, *n.m.* = **ɩfalɩɩɩ**.

**tumlaɖɔ, tumlaɖaa**

[tumláɖɔ́, tumláɖáá] *n.E,*

*pA* **1.** travailleur(euse), *n.m.&f.*;

*c.f.* **tiyiyu** **2.** fonctionnaire, *n.m.&f.*; *c.f.* **kaɖka**.

**tumɩɩ, tumɩŋ** *n.kI, I* var. **tumɩɩ**

◆ calebassier (arbre), *n.m.* (*class.*

*Lagenaria, sp. Cucurbitaceae*);

*id.* **ɛyɩ tumɩɩ** **a.** lignée, *n.f.*

**b.** effluve (d'êtres humains), *n.m.*

**Tundɩɩɩɩɩɩ, -** [tundɩɩɩɩɩ́]

*nom propre* ◆ nom donné à la

première chasse traditionnelle

(à Lama, c'est ce jour-là qu'on initie les « **ɛvalaa** »).

**tune** *adj. dét., classe II*

◆ celui-ci, celle-ci, ceux-ci,

celles-ci, *pron. dém.*; Voir **-nɛ**.

**тунуу** [тунуу] *v.6a. var. tunav*  
 ♦ reconnaître, *v.*; dévisager, *v.*;  
*compar* à **qiyzinuu, sum**; **Me-  
 eza tuni-l.** Je le reconnais  
 spécifiquement.

**тузусу** [тузусу] *v.3d.*  
 ♦ éclairer, *v.*; faire la lumière, *v.*;  
**Fenay tusaa.** La lune éclaire.

**туту** *pron. absolu, classe tl*  
 1. celui-ci, celle-ci; ceux-ci,  
 celles-ci, *pron. dém.*; Voir **еле**  
 2. celui-là, celle-là; ceux-là,  
 celles-là, *pron. dém.*; Voir **еле**.

**туту** [туту] *n.tl* ♦ insulte, *n.f.*

† **тутуу** *n.kl* ♦ effluve, *n.m.*;  
 Voir **evam.**

**туу** [түү] *v.1c. A.* insulter, *v.*;  
 injurier, *v.*; *compar* à **hunduу**  
**B.1.** mettre sur, *v.*; enfourcher, *v.*  
 2. aligner sur une ficelle, un  
 bâton, *v.*; enfiler, *v.*; **Patuu**  
**hakuu hadau yoo.** On fixe la  
 houe sur le manche.; **Etuu**  
**plsatu ejou pou taa.** Elle enfile  
 l'aiguille.; *expr.* **kolay nou taa**  
**туу** amorcer, *v.*; *expr.* **lту**  
**туу** enfilement des perles;  
 enfiler des perles, *v.*

† **туу, туη** *n.E, I* ♦ abeille, *n.f.*;  
 Voir **2туу.**

**тулэе** *adv. expr.* ♦ tout le long de.

**тулусу** [түүлүсү] *v.3d.*  
*var. түүлүсү* **A.1.** s'aligner, *v.*;  
**Kangalaafu dan туул дама**  
**yoo тулэе habuye yoo.** Les  
 poteaux télégraphiques se dressent

longent de la route. **2.** aller en  
 file indienne, *v.*; marcher les uns  
 derrière les autres, *v.*; **Kamay**  
**wiye akpema тулуу дама yoo**  
**тулэе.** Le jour de la sortie des  
**akpema**, elles se mettent l'une  
 après l'autre sans fin.  
**B.** abonder, *v.*

**1туу** *adv. expr. cont.* ♦ exprime  
 l'idée de raideur, de rigidité;  
**Sudu hnaa тууу.** Le cadavre  
 est étendu tout raide.

**2туу** [туүү] *v.2g.*  
 1. diminuer, *v.* 2. séparer, *v.*;  
*compar* à **tayuu, yeduu.**

**туузунуу** [туузунуу] *v.3n.*  
*var. туузунау* **1.** être aligné(e);  
**Kuduyin туузулу дама.** Les  
 bâtiments se font face. **2.** viser à,  
*v.*; **Pole piye ne ditтуузулу-m.**  
 On a lancé un caillou qui est  
 juste venu dans ma direction.  
**3.** coïncider, *v.*; **Kiyaku ηgu**  
**tom laba yo, pitтуузулу Cila**  
**wiye.** L'affaire a eu lieu un  
 mercredi.

**туузусу** [түүлүсү] *v.3d.*  
**A.1.** être droit(e); **Sizika**  
**туузаа.** Le mât est droit. **2.** être  
 beau, belle; être joli; **Evebu**  
**ene etуузаа.** Ce jeune homme  
 est beau.

**B.1.** indiquer, *v.*; **Tuuzi Donga**  
**Kau dya.** Indique à Donga, la  
 maison de Kao. **2.** viser, *v.*;  
**Tuuzulu nam ne ηto.** vise la  
 biche avant de tirer.;  
*id.* **tom туузусу** grammaire, *n.f.*;

*id.* **tɔm tɔuzɔ** raconter, *v.* ;  
**ɛtɔuzɔ piya tɔm**. Il raconte les  
 histoires aux enfants.

**tɔwaku, tɔwakɔ**  
 [tɔwákú, tɔwákúɲ] *n.kl, I*  
*var.* **ɛɲɛɛtɔ, ɛɛɛɛɛɛɛɛ tɔ**  
**A.** ruche, *nf.* **B.** cire d'abeille  
 presque vide, *nf.*

**tɔyɔ** [tɔyɔ] *v.3d. var.*  
**tɔyɔ** **1.** placer la flèche à la  
 corde, *v.* **2.** viser quelque chose,  
*v.* ; **Caa tɔyɔ ñɛmɔyɛ nam.**  
 Tcha a visé la biche.

## U

La lettre « U » se trouve normalement à l'intérieur et à la fin des mots en kabiye.

**Uganda** *nom propre* ♦ Ouganda  
 (Etat de l'Afrique).

**uuu** *onomat.* ♦ sirène (appareil),  
*nf.* = **ñɛɣyɔ kɔhɔɛɛ**

## Ɔ

La lettre « Ɔ » se trouve seulement à l'intérieur et à la fin des mots en kabiye. Référez-vous aux mots qui commencent par la lettre « F ».

† **ɔnɔ** *adj. dét., classe E*  
 ♦ ce, cet, cette ; Voir **ɛnɔ**

## V

La lettre « V » se trouve seulement à l'intérieur des mots en kabiye. Référez-vous aux mots qui commencent par la lettre « F ».